

PL

EN

DE

ES

FR

HU

IT

NL

CZ

SK

**INSTRUKCJA OBSŁUGI | OPERATING MANUAL |
BEDIENUNGSANLEITUNG | MANUAL DE INSTRUCCIONES |
MANUEL DE L'UTILISATEUR | HASZNÁLATI UTASÍTÁS |
MANUALE D'USO DEL MISURATORE | HANDLEIDING |
NÁVOD K OBSLUZE | OPERAČNÝ MANUÁL**

POLSKI	05
ENGLISH	15
DEUTSCH	25
ESPAÑOL	37
FRANÇAIS	47
MAGYAR	57
ITALIANO	67
NEDERLANDS	77
ČEŠTINA	87
SLOVÁK	97



INSTRUKCJA OBSŁUGI

MIERNIKA MOCY POWERCRANK

P O L S K I

Sprawdź naszą aplikację mobilną INPEAK Manager

GOOGLE PLAY



APPSTORE



1. Informacje ogólne o mierniku mocy POWERCRANK

POWERCRANK jest urządzeniem służącym do pomiaru mocy generowanej przez rowerzystę. Dane zarejestrowane i przetworzone przez urządzenie POWERCRANK udostępniane są za pomocą protokołu ANT+ oraz Bluetooth Low Energy. Z urządzeniem POWERCRANK współpracują komputery rowerowe oraz urządzenia mobilne wspierające protokoły ANT+ lub Bluetooth Low Energy (lista kompatybilnych urządzeń jest dostępna na inpeak.pl/support).

2. WAŻNE informacje dla użytkownika

- Urządzenia POWERCRANK nie należy myć myjkami ciśnieniowymi, generującymi wysokie ciśnienie strumienia wody. Skierowanie strumienia wody na urządzenie może je uszkodzić.
- Do mycia korby z miernikiem mocy POWERCRANK nie należy używać detergentów żrących, mogących powodować uszkodzenie obudowy i układu elektronicznego.
- W niskich temperaturach czas pracy urządzenia na baterii może być krótszy niż podczas pracy urządzenia w warunkach zbliżonych do pokojowych.
- Kalibrację (*patrz pkt 6*), należy przeprowadzać stosunkowo często, szczególnie po zmianie warunków atmosferycznych – zapewni to poprawne wskazania pomiaru mocy POWERCRANK. Kalibrację należy przeprowadzać każdorazowo po demontażu i montażu urządzenia na rowerze (przykręceniu do osi korby) oraz wymianie baterii.

3. Dane techniczne

Komunikacja:ANT+, Bluetooth Low Energy
 Zasilanie:1 × bateria CR2032
 Czas pracy na baterii:maks. 200 godz.
 Dokładność pomiaru:±2%
 Waga:seryjna waga lewego ramienia +12 g
 Szczelność:IP67
 Zakres pomiarowy:0 – 2000 W
 Zakres kadencji:20 – 200 RPM
 Temperatura pracy:-5°C do +50°C
 Temperatura przechowywania:-20°C do +50°C

4. Montaż urządzenia/pierwsze uruchomienie/ wymiana baterii

- Odkręć pokrywkę zgodnie ze strzałką umieszczoną na jej froncie (*patrz fot. 1*).
- Włóż baterię CR2032 do pokrywki urządzenia POWERCRANK zgodnie z rysunkiem na pokrywce.
- Upewnij się, czy o-ring jest we właściwym miejscu (*patrz fot. 2, 3*).
- Upewnij się, czy brud (błoto, woda, kurz) nie dostał się do komory baterii – jeżeli się dostał, usuń dokładnie używając delikatnej szmatki lub patyczka higienicznego.
- Włóż pokrywkę do obudowy tak, aby czerwone znaki na obudowie i pokrywce pokrywały się ze sobą (*patrz fot. 4*).
- Docisnij pokrywkę do obudowy i przekręć pokrywę przeciwnie do kierunku otwierania (*patrz fot. 5*).
- Zamontuj lewe ramię zgodnie z instrukcją producenta, dokręcając je z wyznaczoną przez producenta siłą. Do tego celu użyj klucza dynamometrycznego (*patrz fot. 6*).
- Zamontuj pedały.
- Po każdorazowym montażu korby lub wymianie baterii skalibruj urządzenie wg pkt 6.

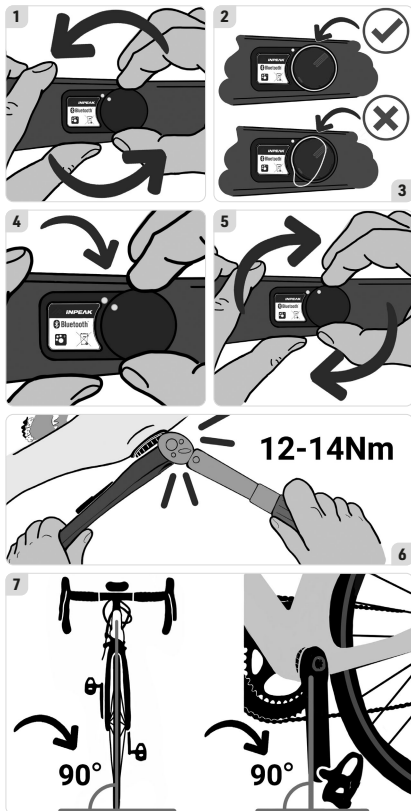
5. Kompatybilność urządzenia POWERCRANK z komputerami rowerowymi oraz innymi urządzeniami mobilnymi

POWERCRANK jest kompatybilny z komputerami rowerowymi oraz urządzeniami mobilnymi wspierającymi protokoły ANT+ lub Bluetooth Low Energy. Szczegółowa lista kompatybilnych urządzeń znajduje się na stronie producenta inpeak.pl/support.

Jeśli jesteś posiadaczem jednostronnego pomiaru mocy POWERCRANK:

Parowanie ANT+

Każde urządzenie POWERCRANK ma swój unikatowy numer ANT+. Numer umieszczony jest na ramieniu korby oraz na opakowaniu. Numer należy wpisać w pole do tego przeznaczone w komputerze rowerowym. Opis jak to zrobić znajdziesz w instrukcji obsługi komputera rowerowego.



Parowanie Bluetooth Low Energy

Łączność z urządzeniami mobilnymi wyposażonymi w Bluetooth uzyskasz poprzez włączenie funkcji Bluetooth, a następnie uruchomienie treningowej aplikacji mobilnej obsługującej sensor „Cycling Power” poprzez Bluetooth Low Energy. Opis jak to zrobić znajdziesz w instrukcji obsługi urządzenia mobilnego.

Jeśli jesteś posiadaczem obustronnego pomiaru POWERCRANK TWiN2:

Parowanie ANT+

Obustronny pomiar mocy TWiN2 ogłasza się w komunikacji ANT+ jako jedno urządzenie o ID przypisanym lewemu ramieniu. Chcąc dodać do licznika pomiar TWiN2 sprawdź jakie ANT+ ID posiada czujnik na lewym ramieniu, a następnie wybierz go z listy znalezionych przez licznik sensorów mocy.

Uwaga! Czujnik po prawej stronie nie jest widoczny dla liczników w komunikacji ANT+. Czujnik po lewej stronie w komunikacji ANT+ emituje dane z obu sensorów (całkowitą moc L+R).

Parowanie Bluetooth Low Energy

Czujnik TWiN2 w komunikacji Bluetooth Low Energy ogłasza się jako dwa niezależne urządzenia o następujących nazwach: „POWERCRANK L.XXXXX” oraz „POWERCRANK R.XXXXX” gdzie XXXXX jest 4 lub 5 cyfrowym numerem ANT+ ID. Sensory L oraz R niezależnie emitują zmierzoną moc dla odpowiadającej strony. Domyślnie włączona jest funkcja „Zwift compatibility” dla pomiaru TWiN2 która powoduje, że czujnik na lewym ramieniu ogłaszający się jako „POWERCRANK L.XXXXX” emituje wartość mocy z obu czujników (całkowitą moc L+R).

6. Kalibracja urządzenia POWERCRANK na rowerze

- Ustaw rower w pozycji jazdy (*patrz fot. 7*).
- Uruchom urządzenie obracając dwukrotnie korbę wstecz.
- Upewnij się, że bateria nie jest rozładowana.
- Ustaw lewe ramię korby pionowo pedałem w dół (godzina 6) zgodnie z *fot. 7* i upewnij się, że żaden przedmiot nie dotyka lewego ramienia. Do lewego ramienia musi być przykręcony pedał.
- Sparuj komputer rowerowy z POWERCRANK, wpisując

- w opcjach ANT+ numer ID umieszczony na korbie lub na opakowaniu.
- f. Uruchom w komputerze rowerowym funkcję kalibracji ZERO OFFSET.
- g. Po chwili pojawi się komunikat świadczący o zakończeniu kalibracji oraz wartość procesu kalibracji, która powinna mieścić się w zakresie od "-2" do "2" (dla jednostronnego pomiaru POWERCRANK), lub "1010" dla obudrotnego pomiaru POWERCRANK TWIN2. Proces ten może potrwać nawet do kilkudziesięciu sekund. Jeżeli wartość ta nie mieści się w podanym zakresie, skontaktuj się z support@inpeak.pl.
- Pod procesie kalibracji urządzenie jest gotowe do jazdy.

UWAGI:

Kalibrację należy przeprowadzać stosunkowo często, szczególnie po zmianie warunków atmosferycznych – zapewni to poprawne wskazania pomiaru mocy POWERCRANK. Kalibrację należy przeprowadzać każdorazowo po demontażu i montażu urządzenia oraz wymianie baterii.

7. Aktualizacja oprogramowania

Aktualizacje oprogramowania są umieszczane na stronie producenta w zakładce support [inpeak.pl/support](mailto:support@inpeak.pl). POWERCRANK wspiera over-the-air (OTA) – bezprzewodową aktualizację oprogramowania. Więcej informacji znajdziesz na stronie producenta.

8. Czyszczenie/pielęgnacja urządzenia

- Do mycia należy używać wody z delikatnymi środkami czyszczącymi, np. mydło, płyn, szampon do mycia rowerów itp.
- Do mycia urządzenia POWERCRANK nie należy używać myjek ciśnieniowych ([patrz pkt 2](#)).
- Do mycia nie należy używać substancji agresywnych – rozpuszczalników itp.



9. Utylizacja

Chroń środowisko! Sprzęt elektroniczny nie należy do śmieci domowych. Korzystaj z punktów zbiorczych przewidzianych do zdawania sprzętu

elektrycznego i tam oddawaj sprzęt, który nie będzie już używany. Informacje, gdzie zdać zużyty sprzęt, można uzyskać w regionalnych urzędach komunalnych lub w administracji gminy.

10. Warunki gwarancji

Inpeak s.c. z siedzibą pod adresem: ul. Zabrodzka 40/2, 52-336 Wrocław, udziela gwarancji na urządzenie POWERCRANK znajdujące się w oryginalnym opakowaniu („Produkt POWERCRANK”), obejmującej wady materiałowe i wady wykonania pojawiające się podczas normalnego użytkowania produktu zgodnie ze instrukcją użytkownika, danymi technicznymi i innymi opublikowanymi wytycznymi dotyczącymi Produktu POWERCRANK, na okres 24 miesięcy od daty pierwotnego zakupu detalicznego dokonanego przez nabywcę będącego użytkownikiem końcowym („Okres gwarancji”). Użytkownik może skorzystać z uprawnień przysługujących mu na mocy niniejszej gwarancji na produkt POWERCRANK za pośrednictwem punktów serwisowych wskazanych przez Inpeak s.c. w niniejszym dokumencie lub na stronie internetowej www.inpeak.pl. W przypadku wystąpienia jakichkolwiek wad materiałowych i wad wykonania użytkownik może skierować swoje roszczenia do Inpeak s.c. nawet wtedy, gdy zakupił produkt POWERCRANK u innego sprzedawcy, jeżeli od daty zakupu nowego produktu nie upłynął jeszcze okres gwarancji. Warunkiem gwarancji jest okazanie dowodu zakupu nowego produktu.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje nieoznaczonego marką Inpeak s.c. sprzętu, nawet znajdującego się w opakowaniu lub sprzedawanego z produktem POWERCRANK. Niniejsza gwarancja nie dotyczy części które zużywają się z upływem czasu, takich jak baterie lub powłoki ochronne, chyba że uszkodzenia powstały w wyniku wad materiałowych lub wad wykonania; drobnych uszkodzeń, w tym zadrapań, wgnieceń lub pęknięć plastikowych elementów; uszkodzeń powstałych w wyniku używania produktu z produktem osoby trzeciej, który nie został dostarczony razem z produktem POWERCRANK; uszkodzeń powstałych w wyniku wypadku, nadużycia, nieprawidłowej eksploatacji, niewłaściwej konserwacji lub niewłaściwego montażu, pożaru, powodzi

lub innych przyczyn zewnętrznych; uszkodzeń powstałych w wyniku używania produktu POWERCRANK w sposób niezgodny z instrukcją użytkowania, danymi technicznymi lub innymi instrukcjami dotyczącymi Produktu; uszkodzeń powstałych w wyniku przeprowadzania czynności serwisowych przez osoby niebędące przedstawicielami Inpeak s.c.; uszkodzeń mechanicznych; w przypadku usunięcia lub zatarcia jakiegokolwiek numeru seryjnego Produktu POWERCRANK i w przypadku, gdy Inpeak s.c. otrzyma informacje od właściwych organów publicznych, że produkt POWERCRANK jest kradziony oraz gdy użytkownik nie jest w stanie udowodnić w jakikolwiek inny sposób, że jest prawowitym użytkownikiem produktu (np. przedstawiając dowód zakupu).

Usługi gwarancyjne w odniesieniu do produktu POWERCRANK może wykonywać wyłącznie Inpeak s.c. lub autoryzowany przez Inpeak s.c. dostawca usług serwisowych.

Po wykonaniu usługi gwarancyjnej produkt POWERCRANK zostanie użytkownikowi zwrócony w takiej konfiguracji, w jakiej został mu oryginalnie sprzedany, z uwzględnieniem stosownych aktualizacji. W ramach usługi gwarancyjnej Inpeak s.c. może zainstalować w produkcie POWERCRANK aktualizacje oprogramowania, które będzie wymagało od użytkownika samodzielnej aktualizacji do najnowszej wersji oprogramowania umieszczonego na stronie producenta w zakładce inpeak.pl/support.

Termin podjęcia przez Inpeak s.c. decyzji co do sposobu realizacji zgłoszenia wynikającego z gwarancji wynosi 14 dni od daty dostarczenia produktu POWERCRANK do serwisu producenta. W przypadku nieuzasadnionego zgłoszenia wady Inpeak s.c. może obciążyć użytkownika kosztami ekspertyzy, testów i transportu sprzętu.

Jeżeli w ramach niniejszej gwarancji użytkownik złoży roszczenie zgodnie z niniejszą gwarancją, Inpeak s.c. według własnego uznania:

- a. naprawi produkt POWERCRANK przy użyciu nowych części lub wcześniej używanych części, które są równoważne nowym częściom pod względem działania i niezawodności, albo

- b. wymieni produkt POWERCRANK na taki sam model (lub za zgodą użytkownika na produkt o podobnej funkcjonalności) zbudowany z nowych i/lub wcześniej używanych części, które są równoważne nowym częściom pod względem działania i niezawodności, albo
- c. zwróci cenę zakupu w zamian za zwrot produktu POWERCRANK.

Po wymianie produktu lub części albo po zwrocie kosztów wszelkie elementy zamienne stają się własnością użytkownika, a elementy wymienione lub takie, za które zwrot został dokonany przez Inpeak s.c., stają się własnością Inpeak s.c.

Jeżeli w wykonaniu obowiązków wynikających z gwarancji Inpeak s.c. dostarczy użytkownikowi wolny od wad produkt w zamian za produkt wadliwy lub przeprowadzi istotną naprawę produktu objętego niniejszą gwarancją, bieg okresu gwarancji rozpoczyna się na nowo od momentu dostarczenia produktu wolnego od wad lub zwrotu użytkownikowi produktu naprawionego. Jeżeli Inpeak s.c. wymieni część produktu, wówczas powyższe postanowienie będzie stosowało się odpowiednio do części, która została wymieniona. W przypadku napraw, które nie były istotne, okres gwarancji ulega wydłużeniu o czas, w którym użytkownik nie mógł korzystać z produktu ze względu na wystąpienie wady.

Na podstawie niniejszej gwarancji użytkownikowi przysługują wyłącznie gwarancje i środki prawne oraz inne warunki, które zostały w niej wyraźnie wymienione. Gwarancja ta nie wyłącza ani nie ogranicza żadnych praw wynikających z przepisów prawa konsumenckiego lub powszechnie obowiązujących przepisów prawa. Inpeak s.c. nie ponosi odpowiedzialności za szkody niespodowodowane z winy Inpeak s.c. oraz za utracone zyski lub korzyści. W przypadku użytkowników będących przedsiębiorcami roszczenia wobec Inpeak s.c. z tytułu rękojmi zostają wyłączone.

Żaden z odsprzedawców, agentów i pracowników Inpeak s.c. nie jest upoważniony do zmiany, rozszerzenia ani uzupełnienia niniejszej gwarancji. Jeżeli którekolwiek z postanowień zostanie uznane za niezgodne z prawem lub niemożliwe do wykonania z mocy prawa, zostanie ono wyłączone z niniejszej gwarancji bez uszczerbku dla pozostałych postanowień.

11. Certyfikaty

Urządzenie wykorzystuje dwa standardy bezprzewodowej transmisji danych: ANT+ oraz Bluetooth Low Energy. Producent wystawił na urządzenie Deklarację Zgodności WE, znającą wyrobów znakiem CE.

Produkt jest zgodny z dyrektywą EU-RED, co zostało poświadczane odpowiednim certyfikatem.

Produkt POWERCRANK został w pełni zaprojektowany i wyprodukowany w Polsce.

PL



Ten produkt ma certyfikat ANT+.
Odwiedź stronę www.thisisant.com/directory,
aby wyświetlić listę zgodnych produktów
i aplikacji.

Profil urządzenia ANT+:



INFORMACJE O PRODOCENCIE

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
POLSKA

www.inpeak.pl
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl



OPERATING MANUAL FOR POWERCRANK POWER METER

E N G L I S H

Try our mobile app INPEAK Manger

GOOGLEPLAY



APPSTORE



1. General information about the POWERCRANK power meter

POWERCRANK is a device used to measure the power generated by a cyclist. Data registered and processed by the POWERCRANK device is made available through ANT+ and Bluetooth Low Energy protocol. The POWERCRANK device is compatible with bicycle computers and mobile devices supporting ANT+ or Bluetooth Low Energy protocols (a list of compatible devices is available on ineak.pl/en/support_en/).

2. IMPORTANT information for the user

- POWERCRANK device should not be washed with pressure washers that generate high pressure water jet. Directing the water jet to the device can damage it.
- Do not use abrasive detergents to clean the crank with the POWERCRANK power meter, which may cause damage to the housing and electronic system.
- The battery life may be shorter at low temperatures than when the device is operated in conditions that are close to room temperature.
- Calibration (**see point 6**) should be carried out relatively often, especially after changing weather conditions – this will ensure correct indication of the POWERCRANK power measurement. Calibration should be carried out each time after disassembly and assembly of the device on the bike (screwing to the axis of the crank) and battery replacement.

3. Technical data

Communication:ANT+, Bluetooth Low Energy
Powersupply:1 × CR2032 battery
Battery life:max 200h
Measurement accuracy:±2%
Weight:serial weight of the left crank arm +12g
Tightness:IP67
Measuring range:0–2000W
Cadence range:20–200 RPM
Operating temperature:-5°C to +50°C
Storage temperature:-20°C to +50°C

4. Device assembly/first start/battery replacement

- a. Unscrew the cover in accordance with the arrow placed on its front (**see photo 1**).
- b. Insert the CR2032 battery into the cover of the POWERCRANK device as illustrated on the cover.
- c. Make sure the o-ring is in the right place (**see photo 2,3**).
- d. Make sure that dirt (mud, water, dust) does not get into the battery compartment – if it got, remove it carefully using a soft cloth or a cotton bud.
- e. Insert the cover into the housing so that the red marks on the housing and the cover coincide (**see photo 4**).
- f. Push the cover into the housing and turn the cover against the opening direction (**see photo 5**).
- g. Install the left arm in accordance with the manufacturer's instructions, tightening it with the strength determined by the manufacturer. Use a torque wrench for this purpose (**see photo 6**).
- h. Mount the pedal.
- i. After each assembly of the crank or battery replacement, calibrate the device according to point 6.

5. Compatibility of the POWERCRANK device with bicycle computers and other mobile devices

POWERCRANK is compatible with bicycle computers and mobile devices supporting ANT+ or Bluetooth Low Energy protocols. A detailed list of compatible devices can be found on the manufacturer's website ineak.pl/en/support_en/.

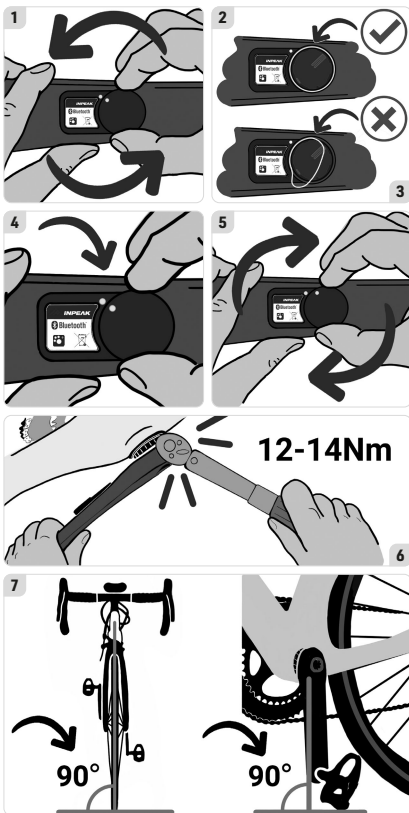
If you are owner of the left-sided POWERCRANK powermeter:

ANT+ pairing

Each POWERCRANK device has its own unique ANT+ number. The number is placed on the crank arm and on the packaging. The number should be entered in the field intended for that in the bicycle computer. A description of this procedure can be found in the bicycle computer manual.

Bluetooth Low Energy pairing

Connection with Bluetooth-equipped mobile devices is achieved by activating the Bluetooth function, and then



launching a training mobile application that supports the "Cycling Power" sensor via Bluetooth Low Energy. A description of this procedure can be found in the manual of the mobile device.

If you are owner of the dual-sided TWIN2 powermeter:

Pairing via ANT+

The TWIN2 dual-sided power meter advertises itself in ANT+ communication as one device with an ID assigned to the left arm. To add the TWIN2 measurement to the bike computer, check what ANT+ ID sensor on the left arm has, and then select it from the list of power sensors found by the bike computer. **Attention!** The sensor on the right is not visible for bike computers in ANT+ communication. The sensor on the left in ANT+ communication emits data from both sensors (total L+R power).

Pairing via Bluetooth Low Energy

The TWIN2 sensor in Bluetooth Low Energy communication will be announced as two independent devices with the following names: "POWERCRAK L.XXXXX" and "POWERCRAK R.XXXXX" where XXXXX is the 4 or 5 digit ANT+ ID number. Sensors L and R independently emit the measured power for the corresponding leg. By default, "Swift compatibility" is enabled for the TWIN2 measurement which causes the sensor on the left arm announcing itself as "POWERCRAK L.XXXXX" to emit the power value from both sensors (total power L+R).

6. Calibration of POWERCRANK device on the bicycle

- Put the bicycle in the driving position (see photo 7).
- Start the device by turning the crank twice back.
- Make sure that the battery is not discharged.
- Position the left crank arm vertically with the pedal down (6 o'clock) according to Fig. 7 and make sure that no object touches the left arm. The pedal must be screwed to the left arm.
- Pair the bicycle computer with POWERCRANK by entering the ID number placed on the crank or on the packaging in the ANT+ options.

- f. Run the ZERO OFFSET calibration function on the bicycle computer.
- g. A message indicating that the calibration has been completed, and the value of the calibration process, which should be in the range of "-2" to "2" (for left-sided POWERCRANK power meter), or "1010" for an dual-sided POWERCRANK TWiN2 power meter. This process can take up to several dozen seconds. If this value does not fall within the given range, contact support@inpeak.pl.
- After the calibration process, the device is ready for cycling.

NOTE:

Calibration should be performed relatively frequently, especially after changing the weather conditions – this will ensure correct indication of POWERCRANK power measurement. Calibration should be carried out each time after disassembly and assembly of the device and replacement of the battery.

7. Software update

Software updates are posted on the manufacturer's website in the support tab inpeak.pl/en/support_en/. POWERCRANK supports the over-the-air (OTA) – wireless software update. More information can be found on the manufacturer's website.

8. Cleaning/care of the device

- For cleaning, use water with mild cleaning agents, e.g. soap, lotion, shampoo for bicycles washing, etc.
- Do not use pressure washers for POWERCRANK device washing (**see point 2**).
- Do not use aggressive substances for cleaning – solvents, etc.



9. Recycling

Protect the environment! Electronic equipment does not belong to household garbage. Use the collection points provided for taking off the electrical equipment and return the equipment which will no longer be used there.

Information on where to dispose the used equipment can be

obtained at regional municipal offices or in the municipal administration.

10. Warranty conditions

Inpeak s.c. with registered office at: ul. Zabrodzka 40/2, 52-336 Wrocław, makes the warranty on the POWERCRANK device in its original packaging ("POWERCRANK product"), including material defects and performance defects that appear during normal product use in accordance with the instructions for use, technical data and other published guidelines concerning the POWERCRANK Product, for a period of 24 months from the date of the original retail purchase made by the end-user buyer ("Warranty period"). The user may exercise the powers conferred on under this warranty for the POWERCRANK product through the service points indicated by Inpeak s.c. in this document or on the website www.inpeak.pl/en/. In the event of any material defects or manufacturing defects, the user may direct the claims to Inpeak s.c. even if purchased a POWERCRANK product from another retailer, if the warranty period has not yet expired since the date of purchase of the new product. The condition of the warranty is to show the proof of a new product purchase.

This warranty does not apply to the non-branded INPEAK s.c. equipment, even in the package or sold with the POWERCRANK product. This warranty does not apply to parts that wear out over time, such as batteries or protective coatings, unless damage occurred as a result of material defects or manufacturing defects; minor damage, including scratches, dents or cracks of plastic elements; damage caused by using the product with a third party product that was not delivered with the POWERCRANK product; damage caused by accident, abuse, improper operation, improper maintenance or improper assembly, fire, flood or other external causes; damage caused by using POWERCRANK product in a manner inconsistent with the instructions for use, technical data or other instructions regarding the Product; damage caused as a result of servicing by non-representatives of Inpeak s.c.; mechanical damage; in the event of removal or obliteration of any POWERCRANK serial number and if Inpeak s.c. will receive information from the competent public authorities that

the POWERCRANK product is stolen and if the user is unable to prove in any other way that is a legitimate user of the product (e.g. by presenting a proof of purchase).

The warranty service for POWERCRANK product may only be carried out by Inpeak s.c. or service provider authorized by Inpeak s.c.

After performing the warranty service, the POWERCRANK product will be returned to the user in the configuration in which it was originally sold, including the relevant updates. As part of the warranty service, Inpeak s.c. may install software updates in POWERCRANK product, which will require the user to self-update to the latest version of the software provided on the manufacturer's website in the tab inpeak.pl/en/support_en/.

The date of Inpeak s.c. decision as to the manner of filing the notification resulting from the warranty is 14 days from the date of POWERCRANK product delivery to the manufacturer's service. In the case of unjustified notification of the defect, Inpeak s.c. may charge the user with the costs of expertise, tests and transport of equipment.

If, under this warranty, the user makes a claim in accordance with this warranty, Inpeak s.c. according to its own discretion:

- will repair the POWERCRANK product using new parts or previously used parts that are equivalent to new parts in terms of performance and reliability, or
- will replace the POWERCRANK product with the same model (or, with the user's consent, with a product of similar functionality) manufactured of new and/or previously used parts that are equivalent to new parts in terms of operation and reliability, or
- will refund the purchase price in exchange for returning the POWERCRANK product.

After the replacement of the product or part or after a refund, all replacement elements become the property of the user, and the elements replaced or those for which the return was made by Inpeak s.c., become the property of Inpeak s.c.

If in the performance of obligations under the warranty, Inpeak s.c. will provide the user with a defect-free product in exchange for a defective product or will carry out a significant repair of the product covered by this warranty, the warranty period will start again from the moment of delivery of the product free from defects or returning the repaired product to the user. If Inpeak s.c. replace part of the product, then the above provision will apply accordingly to the replaced part. In the case of repairs that were not significant, the warranty period is extended by the time when the user could not use the product due to a defect.

Under this warranty, the user is only entitled to guarantees and legal remedies, as well as other terms clearly specified in it. This warranty does not exclude or limit any rights under consumer law or generally applicable laws. Inpeak s.c. is not liable for damages not attributable to Inpeak s.c. and for lost profits or benefits. In case of users who are entrepreneurs, claims against Inpeak s.c. due to the statutory warranty are excluded. None of the resellers, agents and employees of Inpeak s.c. is authorized to change, extend or supplement this warranty. If any of the provisions is found to be unlawful or unenforceable by law, it will be excluded from this warranty without prejudice to the other provisions.

The warranty applies to the countries of the European Union, Switzerland and Norway.

11. Certificates

The device uses two standards of wireless data transmission: ANT+ and Bluetooth Low Energy. The manufacturer issued the EC Declaration of Conformity on the device, marking the product with the CE mark.

The product complies with the EU-RED directive, which was confirmed by an appropriate certificate

The POWERCRANK product has been fully designed and manufactured in Poland.

EN



This product is ANT+ certified.
Visit www.thisisant.com/directory,
to display a list of compatible products and
applications.

ANT+ device profile:



BEDIENUNGSANLEITUNG

POWERMETER POWERCRANK

D E U T S C H

INFORMATION ABOUT THE MANUFACTURER

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
POLAND

www.inpeak.pl/en/
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl

Probieren Sie unsere mobile App aus INPEAK Manager

GOOGLE PLAY



APP STORE



1. Allgemeine Informationen zum Powermeter POWERCRANK

Bei POWERCRANK handelt es sich um ein Powermeter, der die von einem Radfahrer generierte Leistung misst. Zugang zu den von POWERCRANK gespeicherten und bearbeiteten Datensätzen hat man über ANT+ sowie Bluetooth Low Energy. Mit POWERCRAFT arbeiten auch gängige Fahrradcomputer und Mobilgeräte, die ANT+ und Bluetooth Low Energy unterstützen, zusammen (eine Liste der kompatiblen Geräte finden Sie auf inpeak.pl/en/support_en/).

2. WICHTIGE Verbraucherinformationen

- Das Leistungsmessgerät POWERCRANK darf nicht mit einem Wasserhochdruckreiniger mit hohem Wasserstrahl druck gereinigt werden, denn die Behandlung mit Wasserstrahl kann zur Beschädigung des Geräts führen.
- Zum Reinigen der Kurbel, ausgestattet mit dem Powermeter POWERCRANK, dürfen keine ätzenden Waschmittel (Detergenzien), die Schaden am Gehäuse sowie elektronischen Steuerwerk verursachen können, verwendet werden.
- Bei niedrigeren Temperaturen kann die Batterielaufzeit des Geräts im Vergleich zur Inbetriebnahme bei Zimmertemperatur kürzer ausfallen.
- Die Kalibrierung (**siehe Punkt 6**) soll – vor allem bei sich verändernden Wetterbedingungen – häufig bis regelmäßig durchgeführt werden. Dies wird die Anzeigegenauigkeit des Leistungsmessgeräts POWERCRANK gewährleisten. Die Kalibrierung soll nach jeder Demontage und Montage am Fahrrad (Befestigung an der Kurbelachse) sowie nach jedem Batteriewechsel erfolgen.

3. Technische Daten

Verbindungs- und

Anschlussmöglichkeiten:ANT+, Bluetooth Low Energy

Stromversorgung:1x Batterie CR2032

Batterielaufzeit:max. 200 h

Messgenauigkeit:±2%

Gewicht:Originalgewicht des linken Kurbelarms + 12g

Durchlässigkeits-Schutzklasse:IP67

Messbereich Leistung:0 – 2000W

Messbereich Trittfrequenz:20 – 200 Drehungen pro Minute

Arbeitstemperatur:von -5°C bis +50°C

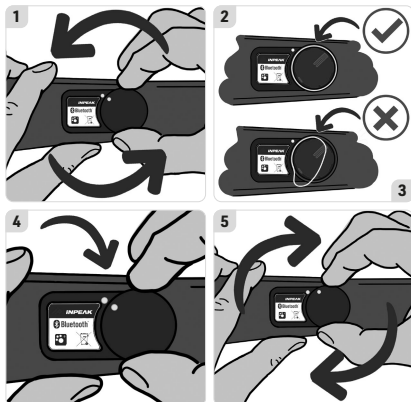
Lagerungstemperatur:von -20°C bis +50°C

4. Montage/erste Inbetriebnahme/ Batteriewechsel

- a. Drehen Sie den Deckel, wie es der Pfeil auf der Deckeloberseite anzeigt, ab (**siehe Bild 1**).
- b. Setzen Sie unter den abgedrehten Deckel des Leistungsmessgeräts POWERCRANK die Batterie CR2032 ein (befolgen Sie das Anzeigebild auf dem Deckel)
- c. Vergewissern Sie sich, dass sich das Dichtungselement (sog. O-Ring) an seinem richtigen Platz befindet (**siehe Bild 2 und 3**).
- d. Vergewissern Sie sich, dass Schmutz (Schlamm, Wasser, Staub) in das Batteriefach nicht eindringt. Im gegebenen Fall reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch oder einem Ohrstößchen.
- e. Ziehen Sie den Deckel so zu, dass sich die roten Zeichen auf dem Powermeter-Gehäuse und dem Deckel überlappen (**siehe Bild 4**).
- f. Drücken Sie den Deckel ans Gehäuse zu und drehen Sie ihn in die umgekehrte Richtung als bei der Öffnung (**siehe Bild 5**).
- g. Montieren Sie, die Gebrauchsanleitung des Herstellers befolgend, den linken Kurbelarm, indem Sie ihn mit dem vom Produzenten vorgesehenen Drehmoment festschrauben. Benutzen Sie bitte dabei einen entsprechenden Drehmomentschlüssel (**siehe Bild 6**).
- h. Montieren Sie das Pedal.
- i. Kalibrieren Sie nach jeder Montage der Kurbel sowie dem Batteriewechsel das Gerät erneut (**siehe Punkt 6**).

5. Kompatibilität des Powermeters POWERCRANK mit Fahrradcomputern und anderen Mobilgeräten

POWERCRANK arbeitet mit Fahrradcomputern und Mobilgeräten, die ANT+ lub Bluetooth Low Energy unterstützen, zusammen. Eine genaue Liste der kompatiblen Geräte finden Sie auf der Homepage des Herstellers: inpeak.pl/en/support_en/.



Falls Du in Besitz des einseitigen Powermeters POWERCRANK bist:

Verbindung ANT+

Jedes Leistungsmessgerät POWERCRANK verfügt über seine eigene ANT+-Nummer, die Sie am Kurbelarm oder auf der Verpackung finden. Diese Nummer muss in ein für diese Zwecke bestimmtes Funktionsfeld im Fahrradcomputer eingetragen werden. In der Gebrauchsanweisung Ihres Fahrradcomputers finden Sie eine entsprechende Schritt-für-Schritt-Beschreibung.

Verbindung Bluetooth Low Energy

Verbindung mit Mobilgeräten, die mit Bluetooth ausgestattet sind, erreichen Sie durch das Einschalten der Bluetooth-Funktion und das Hochfahren einer mobilen Trainings-App, die über Bluetooth Smart den Sensor Cycling Power betätigt. In der Gebrauchsanweisung Ihres Mobilgerätes finden Sie eine entsprechende Schritt-für-Schritt-Beschreibung.

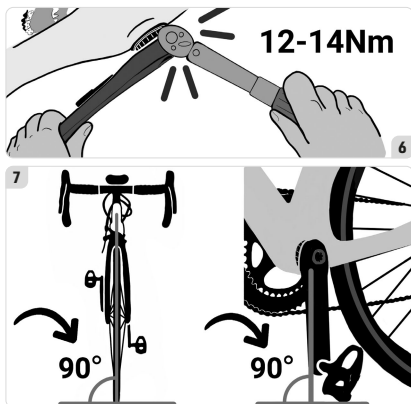
Falls Du in Besitz des beidseitigen Powermeters POWERCRANK TWIN2 bist:

Verbindung über ANT+

Der beidseitige Powermeter TWIN2 wird bei dem Verbindungsversuch über ANT+ als ein Gerät mit einer dem linken Kurbelarm zugeschriebenen ID identifiziert. Um den Powermeter TWIN2 mit dem Fahrradcomputer zu verbinden, überprüfe welche ANT+ ID der Sensor am linken Kurbelarm vorweist, bevor Du ihn aus der Liste der gefundenen Powersensoren auswählst. **Wichtige Anmerkung!** Der rechte Sensor ist bei der ANT+ Verbindung für die Fahrradcomputer nicht sichtbar. Dahingegen sendet der linke Sensor über ANT+ alle gesammelten Messdaten von beiden Sensoren (addierte Gesamtkraft L+R).

Verbindung über Bluetooth Low Energy

Bei der Verbindung über Bluetooth Low Energy erscheint der TWIN2-Sensor als zwei autonome Geräte: „POWERCRANK L.XXXXX“ und „POWERCRANK R.XXXXX“. Bei XXXXX handelt es sich um die vier- oder fünfzählige ANT+ ID. Beide Sensoren (L+R) senden unabhängig voneinander die auf der jeweiligen Seite gemessene Power. Die Funktion „Zwift compatibility“



für die TWiN2-Messung ist standardmäßig eingeschaltet – dank ihr sendet der Sensor des linken Kurbelarms („POWERCRANK L.XXXXX“) automatisch die von beiden Sensoren gemessene Gesamtpower (addierte Gesamtkraft L+R).

6. Kalibrierungsprozedur von POWERCRANK (durchgeführt am Fahrrad)

- Stellen Sie das Fahrrad so auf, als würden Sie es auf eine Ausfahrt vorbereiten (*siehe Bild 7*).
- Schalten Sie das Gerät, indem Sie zweimal mit der Kurbel nach hinten drehen, ein.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batterie betriebsbereit bzw. nicht leer ist.
- Stellen Sie den linken Kurbelarm vertikal mit dem Pedal nach unten („auf sechs Uhr“) wie auf dem **Bild 7** und vergewissern Sie sich, dass kein Gegenstand den linken Kurbelarm berührt. Am linken Kurbelarm muss das Pedal zugeschraubt werden.
- Verbinden Sie den Fahrradcomputer mit POWERCRANK, indem Sie in den ANT+-Einstellungen die ID-Nummer von der Kurbel oder Verpackung eingeben.
- Schalten Sie im Fahrradcomputer die Kalibrierungsfunktion ZERO OFFSET ein.
- Nach einer Weile erscheint auf dem Display die Mitteilung, dass der Kalibrierungsprozess beendet wurde; gezeigt wird außerdem der Kalibrierungswert (von „-2“ bis „2“ (im Falle des einseitigen Powermeters POWERCRANK) oder „1010“ (im Falle des beidseitigen Powermeters POWERCRANK TWiN2). Dieser vProzess kann sogar mehrere Sekunden dauern. Sollte sich der Kalibrierungswert nicht im vorgesehenen Referenzrahmen befinden, kontaktieren Sie uns bitte unter: support@inpeak.pl.

Nach der Kalibrierungsprozedur ist der Powermeter POWERCRANK für die Inbetriebnahme bereit.

ANMERKUNGEN:

Die Kalibrierung soll – vor allem bei sich verändernden Wetterbedingungen – häufig bis regelmäßig durchgeführt werden. Dies wird die Anzeigegenauigkeit des Leistungsmessgeräts POWERCRANK gewährleisten. Die Kalibrierung soll nach jeder Demontage und Montage des Powermeters sowie nach jedem Batterieaustausch erfolgen.

7. Programmaktualisierung

Programmaktualisierungen finden Sie auf der Homepage des Produzenten in der Kategorie Support: inpeak.pl/en/support_en/. POWERCRANK unterstützt eine kabellose Programmaktualisierungsmethode – die sog. over-the-air-Programmierung (OTA). Mehr dazu auf der Web-Seite des Herstellers.

8. Reinigung/Gerätpflege und -wartung

- Zum Reinigen benutzen Sie ausschließlich Wasser mit milden Reinigungsmitteln wie Seife, Shampoo zur Fahrradpflege etc.
- Zum Waschen des Leistungsmessgeräts POWERCRANK verwenden Sie keine Wasserhochdruckreiniger (*siehe Punkt 2*) sowie aggressive chemischen Putzmitteln wie Lösungsmittel etc.



9. Recycling

Schützen Sie die Umwelt! Elektronische Geräte dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden, sondern an speziell dafür geschaffenen Sammelstellen für die Entsorgung von Elektro-Geräten, wo die nicht mehr benutzte Hardware abgegeben werden kann bzw. soll. Informationen über solche Entsorgungssammelstellen finden Sie auf den Landrats- oder Gemeindeämtern.

10. Garantiebestimmungen

Inpeak s.c. mit Sitz in Wrocław (ul. Zabrodzka 40/2, PLZ 52-336) gewährt den Käufern bzw. Kunden, den Endverbrauchern des Produkts, auf den Powermeter POWERCRANK in der Originalverpackung („Produkt POWERCRANK“) eine Garantie von 24 Monaten – gültig ab dem Kauftag („Garantiezeitraum“). Die Garantiebestimmungen umfassen Material- und Produktionsschäden, die sich bei der täglichen Nutzung des Geräts – unter Einhaltung der Gebrauchsanweisung, technischer Daten und anderer veröffentlichter Richtlinien bezüglich der gelieferten Ware – offenbaren. Der Verbraucher kann das Garantierrecht, das aus der Garantiebescheinigung für das Produkt POWERCRANK hervorgeht, über bestimmte Service-Punkte (Dienstleistungsstellen),

die von Inpeak s.c. in diesem Papier oder auf der Internetseite www.inpeak.pl/en/ aufgelistet wurden, in Anspruch nehmen. Im Falle vom Auftreten jeglicher Material- und Produktionsschäden kann der Verbraucher seine Ansprüche bei Inpeak s.c. sogar dann geltend machen, wenn er das Gerät POWERCRANK bei einem anderen Verkäufer erwarb, vorausgesetzt, dass seit dem Kauftag der Garantiezeitraum nicht ablief und der Verbraucher einen Kaufbeleg für das neue Produkt vorweisen kann.

Diese Garantiebescheinigung umfasst keine Geräte, die nicht mit der Marke Inpeak s.c. versehen sind, auch solche nicht, die mit POWERCRANK und in dessen Verpackung zusammen verkauft werden. Sie betrifft auch nicht 1) solche Verschleißteile wie Batterien und Schutzschicht, es sei denn, die Beschädigungen waren die Folge von Material- und Produktionsschäden; 2) kleinere Beschädigungen, darunter Kratzer, Dellen oder Risse bei Kunststoffelementen; 3) Defekte, die während der Produktnutzung mit einem anderen Produkt, das von Dritten und nicht zusammen mit POWERCRANK geliefert wurde, verursacht wurden; 4) Schäden, die infolge von Unfällen, falscher Verwendung und Wartung oder Montage, Brand, Überflutung und anderen äußeren Einwirkungen eintreten; 5) Beschädigungen, die infolge einer falschen mit der Gebrauchsanweisung, den technischen Daten oder anderen Richtlinien in Bezug auf das Produkt POWERCRANK nicht zu vereinbarenden Verwendung, zutage kamen; 6) Beschädigungen, die während der durchgeführten Service-Tätigkeiten durch Personen, die Inpeak s.c. nicht repräsentierten, verursacht wurden; 7) mechanische Schäden; 8) im Falle der Entfernung oder Verwischung von Seriennummer(n) von POWERCRANK sowie im Falle der Benachrichtigung der Firma Inpeak s.c. durch öffentliche Behörden, dass das Produkt POWERCRANK gestohlen worden sei und der Verbraucher nicht im Stande sei, den Beweis vorzulegen, dass er rechtmäßiger Nutzer des Geräts sei (z.B. durch Vorzeigen eines Kaufbelegs).

Dienstleistungen im Rahmen der POWERCRANK-Garantie dürfen nur durch Inpeak s.c. bzw. durch einen von Inpeak s.c. autorisierten Service-Punkt durchgeführt werden.

Nach der Durchführung einer Dienstleistung im Rahmen der Garantie wird das Produkt POWERCRANK an den Verbraucher in derselben Form, in der es unter Beachtung entsprechender Aktualisierungsmaßnahmen ursprünglich verkauft wurde, zurückgeschickt. Im Rahmen einer Garantiedienstleistung kann Inpeak s.c. am Produkt POWERCRANK Programmaktualisierungen installieren, die dann vom Verbraucher selbst abgerufen werden müssten – die neuesten Programmversionen sind auf der Homepage des Herstellers zu finden: inpeak.pl/en/support_en/.

14 Tage nach dem Eintreffen des Produktes POWERCRANK im Service-Punkt fällt Inpeak s.c. die Entscheidung bezüglich der Inanspruchnahme des Garantieanspruches. Bei einem unbegründeten Garantieanspruch kann Inpeak s.c. den Endkunden mit Expertise-, Test- und Transportkosten des Geräts belasten.

Sollte der Verbraucher im Rahmen dieser Garantiebestimmungen seine Ansprüche geltend machen, dann wird Inpeak s.c. nach eigenem Ermessen:

- a. das Produkt POWERCRANK reparieren – mithilfe neuer Ersatzteile bzw. gleichwertiger Gebrauchteile (mit Blick auf ihre Funktionstüchtigkeit und Zuverlässigkeit), oder
- b. POWERCRANK gegen dasselbe Modell (oder mit der Zustimmung des Verbrauchers gegen ein Produkt mit ähnlicher Konfiguration) tauschen, zusammengesetzt aus neuen und/oder früher schon gebrauchten Elementen, die den Neuteilen in Bezug auf ihre Funktionstüchtigkeit und Zuverlässigkeit gleichwertig sind, oder
- c. den Kaufpreis gegen die Rückgabe von POWERCRANK zurückerstatten.

Nach dem Austausch des Produktes bzw. der Einzelteile oder nach der Zurückerstattung der Kosten gehören alle Ersatzelemente dem Verbraucher; ausgetauschte Elemente bzw. solche, deren Rückgabe von Inpeak s.c. erfolgte, gehören Inpeak s.c.

Wenn Inpeak s.c. dem Verbraucher im Rahmen der Garantiebestimmungen ein mangelfreies Produkt gegen ein beschädigtes zur Verfügung stellt oder das Produkt, für das der Garantieanspruch geltend gemacht wurde, repariert, fängt

der neue Garantiezeitraum ab dem Tag der Zusendung der mangelfreien Ware bei dem Verbraucher oder der Rückgabe des reparierten Produktes an. Sollte Inpeak s.c. ein Teil der Ware austauschen, wird der obige Beschluss eben das ersetzte Teil betreffen. Im Falle von Reparaturen, die nicht als bedeutsam eingestuft wurden, verlängert sich der Garantiezeitraum um die Zeit, in der der Verbraucher aufgrund der aufgetretenen Schäden das Produkt nicht benutzen konnte.

Auf der Grundlage dieser Garantiebestimmungen werden dem Verbraucher nur solche Garantierechte, rechtlichen und anderen Mittel zugesprochen, die in der Garantievereinbarung ausdrücklich Erwähnung fanden. Die Garantie schließt weder aus noch schränkt die Verbraucherrechte oder allgemein geltenden Gesetze ein. Inpeak s.c. bürgt nicht für Schäden, die nicht durch Inpeak s.c. verursacht wurden sowie für verloren gegangene Gewinne oder Profite. Bei Verbrauchern, die Unternehmer sind, sind alle Garantieansprüche an Inpeak s.c. auf Basis der Gewährleistung ausgeschlossen.

Keiner der Wiederverkäufer, Agenten und Mitarbeiter von Inpeak s.c. ist dazu befähigt, diesen Garantieanspruch zu ändern, auszubauen oder zu ergänzen. Sollte sich irgendwelche der obigen Bestimmungen als gesetzeswidrig oder rechtlich undurchführbar erweisen, wird sie aus der Garantiebescheinigung ausgeklammert, ohne die anderen Bestimmungen zu beeinträchtigen.

Die Garantie gilt in allen Ländern der Europäischen Union, in der Schweiz und Norwegen.

11. Zertifikate

Das Gerät benutzt zwei kabellose Datenübertragungskanäle: ANT+ und Bluetooth Low Energy. Der Hersteller stellt dem Gerät die EG-Konformitätserklärung aus, indem es mit dem CE-Zeichen markiert wurde.

Das Produkt entspricht der EU-RED-Richtlinie (zertifiziert)

POWERCRANK wurde komplett in Polen entworfen und hergestellt.



Dieses Produkt verfügt über das Zertifikat ANT+. Um eine Liste von kompatiblen Geräten und Apps abzurufen, besuchen Sie die WWW-Seite: www.thisisant.com/directory

Geräteprofil von ANT+:



INFORMATIONEN ZUM HERSTELLER

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
POLEN

www.inpeak.pl/de/
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl



MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEL POTENCIOMETRO POWERCRANK

E S P A Ñ O L

Prueba nuestra aplicación móvil INPEAK Manager

GOOGLE PLAY



APPSTORE



1. Información general sobre el medidor de potencia POWERCRANK

POWERCRANK es un dispositivo usado para medir la potencia, generada por un ciclista. Los datos registrados y procesados por el dispositivo POWERCRANK están disponibles a través del protocolo ANT + y Bluetooth Smart. El dispositivo POWERCRANK es compatible con ciclocomputadoras y dispositivos móviles compatibles con los protocolos ANT + o Bluetooth Smart (puede encontrar una lista de dispositivos compatibles en inpeak.pl/en/support_en/).

2. Información importante para el usuario

- El dispositivo POWERCRANK no debe lavarse con hidrolimpiadoras de agua a alta presión. Conducir el chorro de agua al dispositivo puede dañarlo.
- No utilice detergentes abrasivos para limpiar la biela con el medidor de potencia POWERCRANK, ya que puede causar daños a la carcasa y al sistema electrónico.
- La vida útil de la batería puede acortarse con temperaturas muy bajas.
- La calibración (*consulte el punto 6*) debe realizarse con relativa frecuencia, especialmente después de condiciones climáticas cambiantes, lo que garantizará una medición correcta de los valores de potencia POWERCRANK. La calibración también debe llevarse a cabo cada vez que se desmonte la biela o se proceda al cambio de la batería.

3. Datos técnicos

Comunicación:.....ANT+, Bluetooth Smart
 Batería:.....1×CR2032
 Duración batería:.....200h
 Precisión:.....±2%
 Peso:.....12gr
 Estanqueidad:.....IP67
 Rango de medición:.....0-2000W
 Rango de cadencia:.....20-200 RPM
 Temperatura de funcionamiento:.....-5°C to +50°C
 Temperatura de almacenamiento:.....-20°C to +50°C

4. Montaje del dispositivo / primer encendido / cambio de la batería

- Desatornille la cubierta de acuerdo con la flecha colocada en la parte delantera (*vea la foto 1*).
- Inserte la batería CR2032 en la cubierta del dispositivo POWERCRANK como se ilustra en la cubierta.
- Asegúrese de que la junta tórica esté en el lugar correcto (*vea la foto 2,3*).
- Asegúrese de que no entre suciedad (barro, agua, polvo) en el compartimiento de la batería; si lo ha hecho, retírelo con cuidado utilizando un paño suave o un bastoncillo de algodón.
- Inserte la cubierta en la carcasa de modo que las marcas rojas en la carcasa y la cubierta coincidan (*vea la foto 4*).
- Empuje la cubierta dentro de la carcasa y gírela contra la dirección de apertura (*vea la foto 5*).
- Instale la biela izquierda de acuerdo con las instrucciones del fabricante (*ver foto 6*).

5. Compatibilidad del dispositivo POWERCRANK con ciclocomputadoras y otros dispositivos móviles

POWERCRANK es compatible con ciclocomputadoras y dispositivos móviles compatibles con los protocolos ANT + o Bluetooth Smart. Puede encontrar una lista detallada de dispositivos compatibles en el sitio web del fabricante en inpeak.pl/en/support_en/.

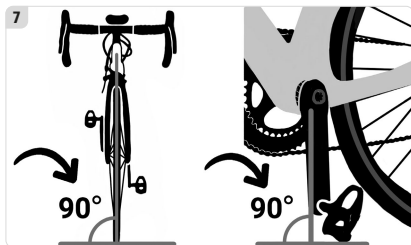
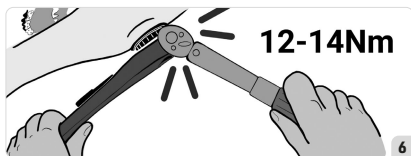
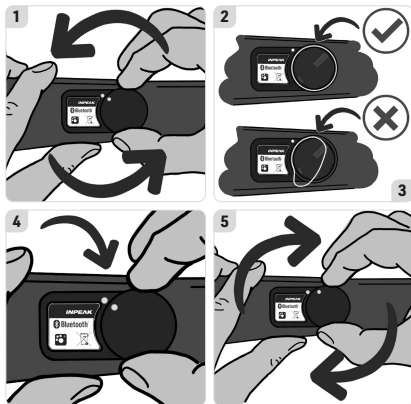
Si es propietario del medidor de potencia POWER CRANK de la biela izquierda:

ANT + emparejamiento

Cada dispositivo POWERCRANK tiene su propio número ANT + exclusivo. El número lo encontrará en la biela y en el embalaje. El número debe ser ingresado en el campo destinado a este en la computadora de la bicicleta. Una descripción de este procedimiento se puede encontrar en el manual de la computadora de la bicicleta.

Emparejamiento con dispositivos Bluetooth

La conexión con dispositivos móviles equipados con Bluetooth se logra activando la función Bluetooth, y luego



iniciando alguna aplicación móvil de entrenamiento compatible con el sensor "Cycling Power" a través de Bluetooth Smart. Puede encontrar una descripción de este procedimiento en el manual del dispositivo móvil.

Si es propietario del medidor de potencia TWiN 2 bilateral:

Emparejamiento a través de ANT+

El medidor de potencia bilateral TWiN2 aparece mediante el sistema ANT+ como un dispositivo con una identificación asignada a la biela izquierda. Para agregar la medición TWiN2 al gps, verifique qué el sensor ANT+ ID se encuentra en la biela izquierda, y luego selecciónelo en la lista de sensores de potencia encontrados en el GPS.

Emparejamiento a través de Bluetooth Low Energy

El sensor TWiN2 en la comunicación Bluetooth Low Energy aparece como dos dispositivos independientes con los siguientes nombres: "POWERCRANK L.XXXXX" y "POWERCRANK R.XXXXX" donde XXXXX es el número ANT+ ID de 4 o 5 dígitos. Los sensores izquierdo y derecho emiten independientemente la potencia medida para el tramo correspondiente. De forma predeterminada, la "compatibilidad Zwift" está habilitada para la medición TWiN2, lo que hace que el sensor de la biela izquierda aparece como "POWERCRANK L.XXXXX" emita el valor de potencia de ambos sensores (potencia total L+R).

6. Calibración del dispositivo POWERCRANK en la bicicleta

- Coloque la bicicleta en la posición de conducción (**ver foto 7**).
- Encienda el dispositivo girando la manivela dos veces hacia atrás.
- Asegúrese de que la batería no esté descargada.
- Coloque el brazo de la biela izquierda verticalmente con el pedal hacia abajo de acuerdo con la **Fig. 7** y asegúrese de que ningún objeto toque el brazo izquierdo. El pedal debe estar atornillado al brazo izquierdo.
- Empareje la computadora de la bicicleta con POWERCRANK ingresando el número de ID colocado en la manivela.

- f. Ejecute la función de calibración ZERO OFFSET en la ciclocomputadora.
- g. Aparecerá un mensaje que indica que la calibración se ha completado, y el valor del proceso de calibración, debe estar en el rango de -2 a "2" (para el medidor de potencia POWERCRANK del lado izquierdo), o "1010" para un medidor de potencia POWERCRANK TWIN2 de dos lados. Este proceso puede llevar hasta varias docenas de segundos. Si este valor no está dentro del rango dado, contacte a support@inpeak.pl.

Después del proceso de calibración, el dispositivo estará listo para su utilización.

NOTA:

La calibración debe realizarse con relativa frecuencia, especialmente después de cambiar las condiciones climáticas; esto garantizará una indicación correcta de la medición de potencia del POWERCRANK. La calibración debe realizarse cada vez que se desmonte y ensamble el dispositivo y se reemplace la batería.

7. Actualizaciones del Software

Las actualizaciones de software se publican en el sitio web del fabricante en la pestaña de asistencia inpeak.pl/en/support_en/. POWERCRANK es compatible con la actualización inalámbrica de software por aire (OTA). Puede encontrar más información en el sitio web del fabricante.

8. Limpieza y cuidado del dispositivo

- Para la limpieza, use agua con agentes de limpieza suaves ej. Jabón para lavado específico para bicicletas, etc.
- No utilice hidrolimpiadoras a presión para lavar el dispositivo POWERCRANK (vea el punto 2).
- No utilice sustancias detergentes agresivos para la limpieza – disolventes, etc.



9. Reciclaje

¡Proteja el medio ambiente! Los equipos electrónicos no pertenecen a la basura doméstica. Utilice los puntos de recogida provistos para retirar el

equipo eléctrico y las baterías que ya no se utilicen.

La información sobre dónde desechar el equipo usado se puede obtener en las distintas oficinas municipales regionales o en la administración municipal.

10. Garantía

Inpeaks.c. con domicilios sociales: ul. Zabrodzka 40/2, 52-336 Wrocław, ofrece la garantía del dispositivo POWERCRANK en su embalaje original ("producto POWERCRANK"), incluidos los defectos materiales y los defectos de rendimiento que aparecen durante el uso normal del producto de acuerdo con las instrucciones para uso, datos técnicos y otras pautas publicadas relacionadas con el producto POWERCRANK, por un período de 24 meses a partir de la fecha de la compra minorista original realizada por el comprador final ("período de garantía"). El usuario puede ejercer los derechos conferidos bajo esta garantía para el producto POWERCRANK a través de los puntos de servicio indicados por Inpeaks.s.c. en este documento o en el sitio web www.inpeak.pl/en/. En caso de defectos materiales o defectos de fabricación, el usuario puede dirigir las reclamaciones a Inpeak s.c. incluso si compró un producto POWERCRANK de otro distribuidor, si el período de garantía aún no ha expirado desde la fecha de compra del producto. La condición para la garantía es mostrar la prueba de la compra o factura.

Esta garantía no se aplica a producto que no sea de la marca InPEAK s.c. aunque se venda junto con el POWERCRANK. Esta garantía no se aplica a las piezas que se desgastan con el tiempo, como baterías o recubrimientos protectores, a menos que se produzcan daños como resultado de defectos materiales o defectos de fabricación; daños menores, incluidos arañazos, abolladuras o grietas de elementos plásticos; daños causados por el uso del producto con un producto de terceros que no se entregó con el producto POWERCRANK; daños causados por accidente, abuso, operación incorrecta, mantenimiento inadecuado o montaje incorrecto, incendio, inundación u otras causas externas; daños causados por el uso del producto POWERCRANK de manera incorrecta con las instrucciones de uso, datos técnicos u otras instrucciones relativas a el producto; daños causados como resultado de una manipulación indebida no realizada por personal de

Inpeak s.c. daños mecánicos; en caso de eliminación o eliminación de cualquier número de serie de POWERCRANK y si Inpeak s.c. recibirá información de las autoridades públicas competentes de que el producto POWER-CRANK es robado y si el usuario no puede probar de otra manera que es un usuario legítimo del producto (por ejemplo, presentando una prueba de compra).

El servicio de garantía para el producto POWERCRANK solo puede ser realizado por Inpeak s.c. o proveedor de servicios autorizado por Inpeak s.c.

Después de realizar el servicio de garantía, el producto POWERCRANK se devolverá al usuario en la configuración en la que se vendió originalmente, incluidas las actualizaciones relevantes. Como parte del servicio de garantía, Inpeak s.c. puede instalar actualizaciones de software en el producto POWERCRANK, lo que requerirá que el usuario se actualice automáticamente a la última versión o software proporcionado en el sitio web del fabricante en el enlace inpeak.pl/en/support_en/.

La notificación resultante de la garantía es de 14 días a partir de la fecha de entrega del producto POWERCRANK al servicio del fabricante. En el caso de notificación injustificada, Inpeak s.c. le pueden cobrar al usuario los costes de mano de obra, manipulación y transporte.

Si el usuario hace una reclamación de acuerdo con esta garantía, Inpeak s.c. según su propia criterio:

- Reparará el producto POWERCRANK utilizando piezas nuevas o equivalentes a las piezas nuevas en términos de rendimiento y fiabilidad
- O reemplazará el producto POWERCRANK con el mismo modelo (o, con el consentimiento del usuario, con un producto de funcionalidad similar) fabricado con nuevos y/o partes usadas que son equivalentes a partes nuevas en términos de funcionamiento y fiabilidad.
- Se reembolsará el precio de compra a cambio de devolver el producto POWERCRANK.

Después de la sustitución y/o reparación del producto o después del un reembolso, todos los elementos de reemplazo se

convierten en propiedad del usuario, y los elementos reemplazados o aquellos para los que Inpeak s.c. realizó la devolución, se convierten en propiedad de Inpeak s.c.

Si en el cumplimiento de las obligaciones en virtud de la garantía, Inpeak s.c. proporcionará al usuario un producto sin defectos a cambio de un producto defectuoso o llevará a cabo una reparación significativa del producto cubierto por esta garantía, el período de garantía comenzará nuevamente desde el momento de la entrega del producto libre de defectos o devolver el producto reparado al usuario. Si Inpeak s.c. reemplaza parte del producto, entonces la disposición anterior se aplicará de acuerdo con la parte sustituida.

En el caso de reparaciones que no fueron significativas, el período de garantía se extiende en el momento en que el usuario no pudo usar el producto debido a un defecto.

Bajo esta garantía, el usuario solo tiene derecho a garantías y recursos legales, así como a otros términos claramente especificados en ella. Esta garantía no excluye ni limita ningún derecho bajo la ley del consumidor o las leyes de aplicación general. Inpeak s.c. no es responsable por daños no atribuibles a Inpeak s.c. y por lucro cesante o beneficios. En el caso de usuarios que son empresarios, las reclamaciones contra Inpeak s.c. debido a la garantía legal están excluidas.

Ninguno de los distribuidores, tiendas y empleados de Inpeak s.c. está autorizado a cambiar, ampliar o complementar esta garantía. Si se determina que alguna de las disposiciones es ilegal o inaplicable por ley, se excluirá de esta garantía sin perjuicio de las demás disposiciones.

La garantía se aplica a los países de la Unión Europea, Suiza y Noruega.

11. Certificados

El dispositivo utiliza dos estándares de transmisión de datos inalámbricos: ANT+ y Bluetooth Smart. El fabricante emitió la Declaración de conformidad de la CE en el dispositivo, marcando el producto con la marca CE.

El producto cumple con la directiva EU-RED, la cual fue confirmada en su correspondiente certificado.

El producto POWERCRANK ha sido completamente diseñado y fabricado en Polonia.



ES



Este producto tiene certificación ANT+. Visite www.thisisant.com/directory, para encontrar una lista de productos y aplicaciones compatibles.

Perfil de dispositivo ANT+:



MANUEL DE L'UTILISATEUR DU CAPTEUR DE PUISSANCE POWERCRANK

F R A N Ç A I S

INFORMACIÓN SOBRE EL FABRICANTE

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
POLAND

www.inpeak.pl/es/
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl

Essayez notre application mobile INPEAK Manager

GOOGLE PLAY



APPSTORE



1. Informations générales sur le capteur de puissance POWERCRANK

POWERCRANK est un appareil utilisé pour mesurer la puissance générée par un cycliste. Les données enregistrées et traitées par l'appareil POWERCRANK sont livrées grâce à la technologie ANT+ et au Bluetooth Low Energy. L'appareil POWERCRANK est connecté aux ordinateurs de vélo et autres appareils mobiles reliés grâce au protocole de transmission des données ANT+ ou Bluetooth Low Energy (liste des appareils compatibles disponible sur inpeak.pl/en/support_en/).

2. Informations IMPORTANTES pour l'utilisateur

- Il est déconseillé de laver POWERCRANK avec des nettoyeurs haute pression, qui génère une très haute pression des jets d'eau. Un jet d'eau dirigé vers l'appareil peut l'endommager.
- Ne pas utiliser de détergents corrosifs pour nettoyer le pédalier avec capteur de puissance POWERCRANK qui pourraient endommager le boîtier et l'électronique.
- À basse température, l'autonomie d'une pile peut être plus courte que lorsque l'appareil est utilisé à la température proche de la température ambiante.
- L'étalonnage (**voir point 6**), doit être effectué relativement souvent, plus particulièrement après le changement des conditions météorologiques – cela garantira une indication correcte de la mesure de puissance POWERCRANK. L'étalonnage doit être effectué à chaque fois après le démontage et le montage de l'appareil sur un vélo (vissage sur l'axe du pédalier) et le remplacement de la pile.

3. Caractéristiques techniques

Compatibilité: ANT+, Bluetooth Low Energy
Source d'alimentation: 1 × Pile CR2032
Autonomie: max 200h
Précision de mesure: ±2%
Poids: poids d'usine du bras de la manivelle gauche +12g
Étanchéité: IP67
Plage de puissance: 0 – 2000W
Plage de cadence: 20 – 200 RPM
Température de fonctionnement: -5°C do +50°C
Température d'entreposage: -20°C do +50°C

4. Installation de l'appareil/premier démarrage/remplacement d'une pile

- a. Dévissez le couvercle selon la flèche sur le devant (**voir photo.1**).
- b. Insérez une pile CR2032 dans le couvercle du POWERCRANK comme indiqué sur le couvercle.
- c. Assurez-vous que le joint torique est au bon endroit (**voir photo.2,3**).
- d. Assurez-vous que de la saleté (boue, eau, poussière) ne s'est pas introduite dans le compartiment des piles – si elle est entrée, retirez-la soigneusement à l'aide d'un chiffon doux ou d'un coton-tige.
- e. Insérez le couvercle dans le boîtier de sorte que les marques rouges sur le boîtier et le couvercle coïncident (**voir photo.4**).
- f. Appuyez le couvercle contre le boîtier et tournez le dans le sens opposé de l'ouverture (**voir photo 5**).
- g. Montez le bras de la manivelle gauche selon les instructions du fabricant, en le serrant avec la force spécifiée par le fabricant. A cet effet utilisez une clé dynamométrique (**voir photo 6**).
- h. Montez la pédale.
- i. Après chaque montage du pédalier ou remplacement d'une pile étalonnez l'appareil conformément au point 6.

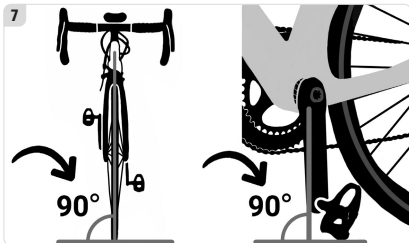
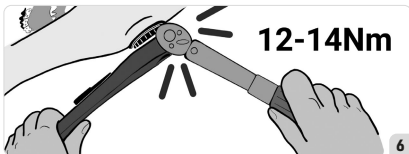
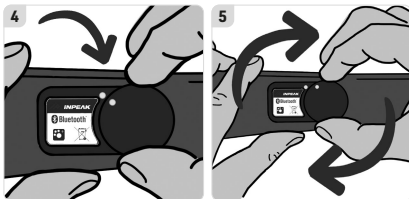
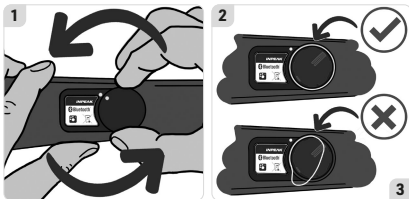
5. Compatibilité de l'appareil POWERCRANK avec les ordinateurs de vélo et autres appareils mobiles.

POWERCRANK est compatible avec les ordinateurs de vélo et d'autres appareils mobiles reliés grâce au protocole de transmission des données ANT+ ou Bluetooth Low Energy. Une liste détaillée des appareils compatibles est disponible sur le site du fabricant inpeak.pl/en/support_en/.

Si tu possèdes un capteur de puissance unilatéral POWERCRANK:

Appairage ANT+

Chaque appareil POWERCRANK a son numéro unique ANT+. Ce numéro se trouve sur le bras de la manivelle et sur l'emballage. Entrez-le dans le champ prévu à cet effet dans l'ordinateur de vélo. Vous trouverez les étapes à suivre dans le manuel d'utilisation de l'ordinateur de vélo.



Appairage Bluetooth Low Energy

Vous obtiendrez la connexion à des appareils mobiles compatibles Bluetooth en activant la fonction Bluetooth, et ensuite en activant l'application d'entraînement mobile utilisant le capteur „Cycling Power” via BluetoothSmart. Vous trouverez les étapes à suivre dans le manuel d'utilisation de l'appareil mobile.

Si tu possèdes un capteur de puissance bilatéral POWERCRANK TWiN2:

Appairage ANT+

Le capteur de puissance bilatéral TWiN2 s'annonce dans le protocole de communication ANT+ en tant qu'un seul appareil avec ID relié au bras gauche. Afin de rajouter au compteur la mesure TWiN2 vérifiez le type de ANT + ID du capteur du bras gauche, ensuite sélectionnez-le dans la liste des capteurs de puissance trouvée par le compteur. **Attention!** Le capteur droit n'est pas visible par les compteurs dans le protocole de communication ANT+. Le capteur gauche indique les données des deux capteurs dans le protocole de communication ANT+ (la puissance totale L+R)

Appairage Bluetooth Low Energy

Le capteur TWiN2 s'annonce dans la communication Bluetooth Low Energy en tant que deux appareils indépendants dont les noms sont les suivants : "POWERCRANK L.XXXXX" et "POWERCRANK R.XXXXX" où XXXXX est le numéro de ANT+ ID de 4 ou 5 chiffres. Les capteurs L et R émettent indépendamment les puissances mesurées de chaque côté. La fonction "Zwift compatibility" est activée par défaut pour la mesure TWiN2 dont le résultat est que le capteur sur le bras gauche qui s'affiche comme "POWERCRANK L.XXXXX" émet la valeur de la puissance des deux capteurs (la puissance totale L+R)

6. Etalonnage de l'appareil POWERCRANK sur un vélo

- Mettez le vélo en position de conduite (voir photo7).
- Démarrez l'appareil en tournant deux fois le pédalier vers l'arrière.
- Assurez-vous que la pile n'est pas déchargée.

- d. Placez le bras de la manivelle gauche dans une position verticale, la pédale en bas (position de 6 heures), **voir photo 7**, et assurez-vous qu'aucun objet ne touche le bras de la manivelle gauche. La pédale doit être fixée au bras de la manivelle gauche.
- e. Coupez l'ordinateur de vélo avec POWERCRANK, en entrant dans les options ANT+ le numéro ID placé sur le pédalier ou sur l'emballage.
- f. Démarrez la fonction d'étalonnage ZERO OFFSET sur votre ordinateur de vélo.
- g. Après un instant, un message indiquant la fin de l'étalonnage et la valeur du processus d'étalonnage apparaissent, cette valeur doit être comprise entre "-2" à "2" (pour la mesure POWERCRANK unilatéral) ou "1010" pour la mesure POWERCRANK bilatérale TWIN2. Ce processus peut prendre plusieurs dizaines de secondes. Si cette valeur n'est pas dans la plage indiquée veuillez contacter le support@inpeak.pl.

Après la fin de l'étalonnage, l'appareil est prêt à fonctionner.

FR

REMARQUES :

L'étalonnage doit être effectué relativement souvent, plus particulièrement après le changement des conditions météorologiques – cela garantira une indication correcte de la mesure de puissance POWERCRANK. L'étalonnage doit être effectué à chaque fois après le démontage et le montage de l'appareil et le remplacement de la pile.

7. Mise à jour du logiciel

Les mises à jour du logiciel sont publiées sur le site du fabricant dans l'onglet inpeak.pl/en/support_en/. POWERCRANK se met à jour en mode over-the-air (OTA) – mise à jour par le biais d'une connexion sans fil. Vous trouverez plus d'informations sur le site Web du fabricant.

8. Nettoyage/entretien de l'appareil

- Pour laver l'appareil utilisez de l'eau avec un détergent doux, par exemple du savon, du liquide, du nettoyant pour vélo etc.
- Il est déconseillé de laver POWERCRANK avec des nettoyeurs haute pression (**voir point 2**).
- N'utilisez pas de substances agressives – solvants etc.



9. Gestion des déchets

Protégez l'environnement! Les appareils électroniques ne doivent pas être jetés dans les poubelles ménagères, déposez ces appareils, si vous ne les utilisez plus, dans les points de collecte prévus pour les déchets électriques et électroniques.

Pour en savoir plus sur les lieux de collecte renseignez-vous auprès des administrations régionales ou communales.

10. Garantie

Inpeak sc. dont le siège social est à l'adresse suivante: ul. Zabrodzka 40/2, 52-336 Wrocław, garantit l'appareil POWERCRANK dans son emballage d'origine ("Produit POWERCRANK"), couvrant les défauts de matériaux et de fabrication apparaissant lors de l'utilisation normale du produit conformément aux instructions d'utilisation, aux données techniques et aux autres directives publiées concernant le produit POWERCRANK, pendant une période de 24 mois à compter de la date d'achat au détail fait par l'acheteur étant l'utilisateur final ("Période de garantie"). L'utilisateur peut exercer ses droits en vertu de cette garantie pour le produit POWERCRANK par le biais des services après-vente indiqués par Inpeak sc. dans ce document ou sur le site www.inpeak.pl/en/. En cas de défauts de matériaux ou de fabrication, l'utilisateur peut adresser ses réclamations à Inpeak sc. même s'il a acheté un produit POWERCRANK auprès d'un autre vendeur, si la période de garantie n'est pas encore expirée. La garantie sera appliquée à condition de présenter la preuve d'achat d'un appareil neuf.

Cette garantie ne s'applique pas aux appareils qui ne portent pas le label de la marque Inpeak sc. même s'ils sont emballés ou vendus avec POWERCRANK. Cette garantie ne couvre pas les pièces qui s'usent avec le temps, telles que les piles ou les revêtements de protection, à moins que les dommages ne soient dus à des défauts de matériaux ou de fabrication; de petits dommages, y compris les rayures, les déformations ou les fissures dans les pièces en plastique; les dommages résultant de l'utilisation du produit avec un produit tiers non fourni avec le POWERCRANK; les dommages causés par un accident, un abus, une utilisation incorrecte, un mauvais entretien ou un montage incorrect, un incendie, une inondation ou autres causes externes; les dommages résultant de l'utilisation du

FR

produit POWERCRANK d'une manière non conforme aux recommandations du manuel d'utilisation, aux données techniques ou aux autres recommandations concernant le Produit; les dommages résultant de l'entretien par des personnes autres que des représentants d'Inpeak s.c.; les dommages mécaniques; les réclamations de garantie sont également annulées si le numéro de série ou le code de production du produit POWERCRANK a été effacé ou enlevé, elles sont également annulées si Inpeak s.c. reçoit des informations des autorités publiques compétentes que le produit POWERCRANK a été volé et si l'utilisateur n'est pas en mesure de prouver de toute autre manière qu'il est l'utilisateur légitime du produit (par exemple en présentant une preuve d'achat).

Les services de garantie concernant le produit POWERCRANK ne peuvent être effectués que par Inpeak s.c. ou un fournisseur de services autorisé par Inpeak s.c.

FR Une fois le service de garantie terminé, le produit POWERCRANK sera restitué à l'utilisateur avec les configurations d'usine en appliquant les mises à jour disponibles. Dans le cadre du service de garantie, Inpeak s.c. peut installer dans le produit POWERCRANK des mises à jour du logiciel qui exigent l'installation par l'utilisateur de la version la plus récente du programme disponible sur le site du fabricant dans l'onglet inpeak.pl/en/support_en/.

Inpeaks.c. prend la décision de prendre en charge la garantie dans un délai de 14 jours à compter de la date de la réception du produit POWERCRANK par un service après-vente du fabricant. En cas de demande de réclamation non justifiée, Inpeak s.c. peut facturer à l'utilisateur des frais d'expertise, de test et de transport de l'appareil.

Dans le cas où la demande de garantie est déposée par l'utilisateur conformément aux dispositions de la présente garantie, Inpeaks.c. procédera selon ses propres critères :

- à la réparation du produit POWERCRANK en utilisant des pièces neuves ou des pièces précédemment utilisées équivalentes aux pièces neuves en termes de performance ou de fiabilité, ou
- au remplacement du produit POWERCRANK par le même modèle (ou avec l'accord de l'utilisateur pour un produit

ayant des fonctionnalités similaires) construit avec des pièces neuves et/ou des pièces précédemment utilisées équivalentes aux pièces neuves en termes de performance ou de fiabilité, ou

- Au remboursement du prix d'achat en échange du retour du produit POWERCRANK.

Après le remplacement du produit ou d'une pièce ou après le remboursement effectué, toutes les pièces de rechange deviennent la propriété de l'utilisateur, et les pièces remplacées ou remboursées par Inpeak s.c., deviennent la propriété d'Inpeaks.c.

Dans le cas où, en respectant les obligations résultant de la présente garantie Inpeak s.c. remet à l'utilisateur le produit exempt de tout défaut en échange d'un produit défectueux ou effectue une réparation importante du produit couvert par la présente garantie, la période de garantie recommence à partir de la date de la livraison du produit exempt de tout défaut ou de la remise à l'utilisateur du produit réparé. En cas de remplacement par Inpeak s.c. d'une pièce, la disposition ci-dessus s'appliquera en conséquence à la pièce qui a été remplacée. Pour des réparations moins importantes la garantie est prolongée pour une période pendant laquelle l'utilisateur n'a pas pu utiliser le produit suite à ce défaut.

Conformément à la présente garantie, l'utilisateur n'a droit qu'à des garanties, des mesures légales et autres modalités qui y sont expressément mentionnées. La présente garantie n'exclut pas et ne limite pas les droits résultant du droit de la consommation ou du droit généralement applicable. Inpeaks.c. exclut toute responsabilité pour les dommages qui ne sont pas causés par la faute d'Inpeak s.c. ou pour des bénéfices ou avantages perdus. Pour les utilisateurs étant entrepreneurs les revendications envers Inpeaks.c. au titre de garantie sont exclues.

Aucun des revendeurs, agents et employés d'Inpeaks.c. n'est autorisé à modifier, étendre ou compléter cette garantie. Si une des dispositions est jugée illégale ou inapplicable en vertu de la loi, elle sera exclue de la présente garantie, sans préjudice pour les autres dispositions.

La présente garantie est applicable dans les pays de l'Union Européenne, en Suisse et en Norvège.

11. Certificats

L'appareil utilise deux standards pour la transmission de données sans fil: ANT+ et Bluetooth Low Energy. Le fabricant a émis une déclaration de conformité CE sur l'appareil marquant le produit avec le marquage CE.

Le produit est conforme à la directive EU-RED, ce qui est confirmé par le certificat approprié

Le produit POWERCRANK a été entièrement conçu et fabriqué en Pologne.



HASZNÁLATI UTASÍTÁS POWERCRANK TELJESÍTMÉNY MÉRŐHÖZ



Ce produit possède la certification ANT+. Pour découvrir la liste des produits et des applications compatibles consultez le site www.thisisant.com/directory

FR

Profil d'appareil ANT+:



M A G Y A R

INFORMATIONS CONCERNANT LE FABRICANT

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
POLOGNE

www.inpeak.pl/fr/
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl

Próbálja ki mobilalkalmazásunkat INPEAK Manager

GOOGLE PLAY



APPSTORE



1. Általános Információk a Powercrank teljesítmény mérőhöz

A powercrank egy eszköz, amely a kerékpáros által leadott erőt méri. A Powercrank által mért és feldolgozott adatok az ANT + és Bluetooth Smart rendszerek segítségével válnak elérhetővé. A Powercrank teljesítménymérő minden kerékpáros számítógéppel és mobiltelefonnal kompatibilis, amelyek támogatják az ANT + és Bluetooth Smart rendszereket. (a lista a kompatibilis készülékekről rendelkezésre áll az inpeak.pl/en/support_en/ oldalon).

2. Hasznos információk a felhasználók számára

- A POWERCRANK készüléket nem szabad magasnyomású mosóval mosni. A magasnyomású vízszög a készüléket tönkre teheti.
- Ne használjon súrolószert a POWERCRANK hajtókár tisztításához, mert ez károsíthatja a tömítést és az elektronikus rendszert.
- Az akkumulátor élettartama alacsonyabb hőmérsékleten rövidebb lehet, mint amikor a készüléket szobahőmérséklethez közeli körülmények között üzemeltetik.
- A kalibrálást (lásd a 6. ábrán) viszonylag gyakran kell elvégezni, különösen változó időjárási viszonyok után – ez biztosítja a POWERCRANK teljesítménymérésének pontosságát. A kalibrálást minden alkalommal el kell végezni az eszköz szétszerelése és összeszerelése után a kerékpáron (hajtókár megtekercsével) és az elem cseréje után.

3. Műszaki adatok

Kommunikáció:ANT +, Bluetooth Low Energy
Energia ellátás:1 × CR2032 elem
Elem élettartam:maximum 200 óra
Mérési pontosság:±2%
Súly:bal hajtókár gyári súlya + 12g
Vízállóság:IP67
Mérési tartomány:0 – 2000W
Pedálcsapás tartomány:20 – 200 RPM
Üzemi hőmérséklet:-5°C – +50°C
Tárolási hőmérséklet:-20°C – +50°C

4. Készülék összeszerelése/első indítás/akkumulátor cseréje

- Csavarja a fedelet a nyílall jelölt menetiránnyal párhuzamosan (lásd 1. ábra).
- Helyezze be a CR2032 elemet a POWERCRANK hajtókárba, ahogyan az ábrán látható.
- Győződjön meg róla, az o-gyűrűk jól helyezkednek el (lásd 2,3 ábra).
- Győződjön meg róla, hogy a szennyeződés (sár, víz, por) nem került bele az akkumulátor rekeszébe – ha ez megtörtént, akkor távolítsa el azt óvatosan egy puha ronggyal vagy egy pamut kendővel.
- Helyezze rá a fedelet az elemre úgy, hogy a piros jelek a hajtókáron karon és a fedélen egybeessenek (lásd 4. ábra).
- Nyomja a fedelet a helyére és tekerje a menetiránnyal ellentétesen (lásd 5. ábra).
- Szerelje fel a bal hajtókárt a gyártó utasításai szerint, rögzítse a gyártó leírása szerint. Használjon nyomaték kulcsot erre a célra (lásd 6. ábra).
- Szerelje fel a pedált.
- Miután minden részét összeszerelte a hajtókárnak vagy az elemet kicserélte, kalibrálja a készüléket a 6. ábra szerint.

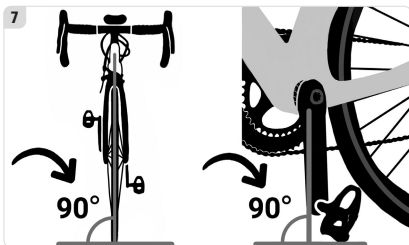
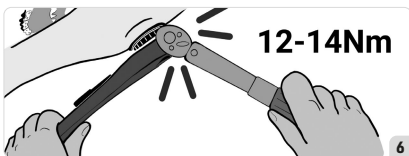
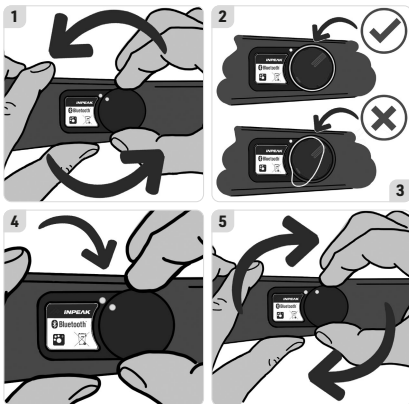
5. A Powercrank teljesítménymérő kompatibilitása kerékpáros számítógépekkel és más mobil eszközökkel

A Powercrank teljesítménymérő minden kerékpáros számítógéppel és mobiltelefonnal kompatibilis, amelyek támogatják az ANT + vagy Bluetooth Smart rendszereket. (a lista a kompatibilis készülékekről rendelkezésre áll az inpeak.pl/en/support_en/ oldalon).

Ha Ön a baloldali POWER CRANK teljesítménymérő tulajdonosa:

ANT + párosítás:

Minden POWERCRANK teljesítménymérőnek megvan a saját egyedi ANT + száma. A szám megtalálható a hajtókáron és a csomagoláson is. A számot a kerékpáros komputerbe kell beírni. Az ehhez tartozó leírás a kerékpáros komputer kézikönyvében található.



Bluetooth Low Energy párosítás:

a Bluetooth-al felszerelt mobil eszközön aktiválja a Bluetooth funkciót, majd indítsa el a mobil alkalmazást, amely támogatja a „Kerékpáros teljesítménymérő” szenzort a Bluetooth Low Energy segítségével. Az ehhez tartozó leírás a mobil eszköz kézikönyvében található.

Ha Ön a kétoldalas TWIN2 teljesítménymérő tulajdonosa:

Párosítás ANT + -on keresztül

A TWIN2 kétoldalas teljesítménymérő ANT + csatlakozás során egy eszközként jelenik meg, a bal karon található ID azonosítóval. A kerékpáros számítógép TWIN2 mérés hozzáadásához ellenőrizze a bal karon lévő ANT + ID érzékelőt, majd válassza ki a kerékpáros számítógép által talált teljesítményszerzők listájából. **Figyelem!** A jobb oldali érzékelő nem látható az ANT + kommunikációban. Az ANT + kommunikáció bal oldalán található érzékelő mindkét szenzorból adatot bocsát ki (teljes L+R teljesítmény).

Párosítás Bluetooth Low Energy-n keresztül

A TWIN2 érzékelő Bluetooth Low Energy kommunikációban két független eszközként jelenik meg, a következő nevekkkel: "POWERCRAK L.XXXXX" és "POWERCRAK R.XXXXX", ahol az XXXXX a 4 vagy 5 jegyű ANT + azonosító szám. Az L és R érzékelők egymástól függetlenül bocsátják ki a hozzátartozó kar teljesítményét. Alapértelmezés szerint a "Swift kompatibilitás" engedélyezve van a TWIN2 mérésnél, ami azt eredményezi, hogy a bal karon lévő érzékelő, ami "POWERCRAK L.XXXXX" néven jelenik meg, mindkét érzékelőből kibocsátja a teljesítményértéket (teljes teljesítmény L+R).

6. A POWERCRAK teljesítménymérő kalibrálása a kerékpáron

- Helyezze a kerékpárt indulási pozícióba. (lásd 7. ábra).
- Indítsa el az eszközt a hajtókar kétszeri visszatekerésével.
- Győződjön meg arról, hogy az elem nem merült le.
- Helyezze a bal hajtókart függőlegesen a pedállal lefelé (6 óra) a 7. ábra szerint és győződjön meg róla, hogy semmi nem érinti a bal hajtókart (a pedált be kell csavarni a bal hajtókarba).

- e. Párosítsa a kerékpáros számítógépet a POWERCRANK teljesítménymérőhöz az azonosító szám megadásával, amely a hajtókaron vagy a csomagoláson az a ANT + lehetőségeknél található.
- f. Futassa le a Zero Offset kalibrációs funkciót a kerékpáros számítógépen.
- g. Egy üzenet jelzi, hogy a kalibrálás befejeződött, és az értéke, amelynek -2 - "2" (baloldali POWERCRANK teljesítménymérő esetén), vagy "1010" kétoldals POWERCRANK TWIn2 teljesítménymérő esetén. Ez a folyamat több időt vehet igénybe. Ha ez érték nem esik bele az adott tartományban, vegye fel a kapcsolatot a support@inpeak.pl oldallal. A kalibrációs folyamat befejeztével az eszköz készen áll az indulásra.

MEGJEGYZÉS:

A kalibrálás viszonylag gyakran kell elvégezni, különösen változó időjárási viszonyok után – ez biztosítja a POWERCRANK teljesítménymérésének pontosságát. A kalibrálást minden alkalommal el kell végezni az eszköz szétszerelése és összeszerelése után a kerékpáron és az elem cseréje után.

HU

7. Software frissítés

A software frissítések a gyártó oldalán találhatóak az inpeak.pl/en/support_en/ oldalon. A POWERCRANK teljesítménymérő támogatja az over-the-air (OTA) – vezeték nélküli szoftverfrissítést. További információk a gyártó honlapján találhatóak.

8. Az eszköz tisztítása/karbantartása

Tisztításra használjon vizet és enyhe tisztító szert, pl. szappan, kézmosó, kerékpáros mosószer stb. A POWERCRANK készüléket nem szabad magasnyomású mosóval mosni (*lásd 2. ábra*). Ne használjon maró anyagokat a tisztításhoz – oldószerek stb.



9. Újrahasznosítás

Védje a környezetet! Az elektronikai berendezések nem tartoznak a háztartási hulladékokhoz.

Használja a gyűjtőpontokat, ahol visszaveszik az elektronikai készülékeket, amelyeket már nem lehet hasz-

nálni. A gyűjtőpontokról további információkat a regionális önkormányzati hivatalokban vagy a település közigazgatási oldalán kaphatnak.

10. Garanciális feltételek

A garanciára az Inpeak sc vállalat felelőséget, amelynek a regisztrált irodájának címe: ul. Zabrodzka 40/2, 52-336 Wrocław , a garancia a POWERCRANK teljesítménymérőre csak a saját eredeti csomagolásban található „POWERCRANK termékre” vonatkozik, beleértve az anyag hibákat és a teljesítmény hibák, amelyek a termék szokásos használata során merülnek fel a használati utasításban leírt használat mellett. A műszaki adatok és egyéb publikált irányelvek, melyek a POWERCRANK termékre 24 hónapos időszakra vonatkoznak, az eredeti kiskereskedelmi vásárlástól a végfelhasználó vevőhöz jutásától („jótállási időszak”). A felhasználó hatáskörét gyakorolhatja ezen garancia esetében a POWERCRANK termékre vonatkozóan a szolgáltatási pontokon, amelyeket az Inpeak sc jelzi ebben a dokumentumban, vagy a www.inpeak.pl/en/ honlapon. Mindenemü anyagi hibák vagy gyártási hibák következtében, a felhasználó közvetlenül élhet a követelésével az Inpeak sc felé. Még akkor is, ha más kiskereskedőtől származó POWERCRANK termékkel rendelkezik ha a jótállási időszak még nem járt le a termékre vonatkozóan. A garancia feltétele az, hogy egy új termék vásárlásáról szóló igazolást mutassanak be. Ez a garancia nem vonatkozik a nem Inpeak sc márkajelzéssel ellátott eszközre, még ha azt a POWERCRANK termékkel együtt vásárolták. Ez a garancia nem vonatkozik az alkatrészekre, amelyek idővel elkopnak vagy elhasználódnak, mint például az akkumulátorok, vagy védő bevonatok, kivéve, ha a kár anyag hibák vagy gyártási hibák eredménye. A garancia nem vonatkozik, kisebb sérülésekre, beleértve a műanyag részek karcolásait, bemélyedéseit vagy repedéseit ; egy harmadik fél termékének használata közben okozott kár, amely nem a a POWERCRANK termékkel együtt csomagolt eszköz volt (baleset, túlhasználat, helytelen használat, nem megfelelő karbantartás vagy helytelen szerelés, tűz, árvíz vagy más külső okok miatt keletkezett kár). Továbbá nem vonatkozik a garancia, ha a POWERCRANK termék használata, nem a használati leírás alapján, ellentétes módon a használati utasításokkal történik; mechanikai kár, melyet nem az In-

HU

peak sc képviselői okoztak; a POWERCRANK teljesítménymérő gyártási számának eltávolítása vagy átírása, illetve ha az Inpeak sc tudomást szerez az illetékes állami hatóságoktól, hogy a POWERCRANK termék lopott és a felhasználó nem tudja bizonyítani, hogy a termék jogos tulajdonosa (pl. a termék vásárlási bizonylatának bemutatása) a garancia érvényét veszti.

A Powercrank termék garancia csak az Inpeak sc által értékesített termékre vonatkozik, vagy az Inpeak sc által biztosított szolgáltatásra. Miután elvégezték a garancia szolgáltatást, a POWERCRANK eszköz visszakerül a felhasználóhoz az eredeti állapotában, a szükséges fejlesztésekkel. A garancia részeként az Inpeak sc software frissítéseket hajthat végre a POWERCRANK eszközön, amelyhez szükséges, hogy a felhasználó letöltse a legújabb verzióját a software-nek, amelyet a gyártó oldalán lehet elérni, inpeak.pl/en/support_en/.

A POWERCRANK eszköz gyártóhoz való megérkezése után az Inpeak sc 14 napon belül dönthet a garancia szolgáltatás jogosultságáról. Téves követelés esetén az Inpeak sc felszámolhatja a tesztelés és a szállítási következtében felmerülő költségeket a felhasználó felé. Amennyiben a garanciális követelés jogos, az Inpeak sc a következő képen járhat el:

- a. megjavíthatja a POWERCRANK eszközt új, vagy használt alkatrészekkel, amelyek újnak minősülnek a teljesítmény és tartósság szempontjából
- b. kicserélheti a POWERCRANK eszközt ugyanarra a modelle (vagy a felhasználó beleegyezésével egy hasonló képességekkel bíró eszközre), amelyet állhat új vagy használt alkatrészekből, amelyek újnak minősülnek a teljesítmény és tartósság szempontjából, vagy
- c. a POWERCRANK eszköz visszaszolgáltatása során a vételárát visszafizeti

Az eszköz vagy alkatrész kicserélése után, vagy visszafizetés után, minden kicserélt alkatrész a vevő tulajdonát képezi és a kicserélt alkatrészek az Inpeak sc által kerülnek szállításra.

Ha a garancia szolgáltatás kérése jogos, akkor az Inpeak sc egy hiba mentes eszközt juttat el a vevőnek a hibás eszközért cserébe, vagy a hibás termék javítását végzi el a garanciáli-

san. A garancia újra érvénybe lép az új, vagy javított termék vevőhöz való megérkezettével. Ha az Inpeak sc kicserél egy alkatrészt a termékben, akkor a fent említett kikötések érvényesek a kicserélt alkatrészekre. A javítások során a garancia szolgáltatás érvényessége bővül annyival, ameddig a vevő nem tudta az eszközt használni a hiba miatt. A garancia időtartama alatt egyedül a felhasználó jogosult a garancia igénybevételére és a jogi orvoslatoakra, mint a további feltételekre, amelyek egyértelműen megvannak határozva a leírásban. Ez a garancia nem zárja ki vagy korlátozza a fogyasztói jogban vagy általános jogszabályban foglaltakat. Inpeak sc nem felel a károktól, értékvesztéstől, amelyek nem tulajdoníthatók az Inpeak sc -hez. Abban az esetben, ha vállalkozók szeretnék garanciával élni az Inpeak sc felé, nem áll módunkban a garanciát biztosítani.

Sem a viszonteladók, ügynökök vagy az Inpeak sc által foglalkoztatottak sem változtathatják meg, vagy bővíthetik ki ezt a garanciát. Amennyiben bármelyik kikötésnek eleget tesz, amely törvény ellenes vagy törvény által tiltott, minden figyelmeztetés nélkül kizárásra kerül a garancia alól.

A garancia csak az Európai Unió tagállamaira, Svájcra és Norvégiaira érvényes.

11. Tanúsítványok

A készülék az adatok továbbítására két vezeték nélküli programot használ: ANT+ és Bluetooth Low Energy. A gyártó el látta a készüléket az EC Megfelelősségi nyilatkozattal, megjelölte a terméket a CE jeggyel. A POWERCRANK terméket teljes mértékben Lengyelországban tervezték és gyártották.

A termék megfelel az EU-RED irányelvnek, amelyet megfelelő tanúsítvánnyal igazoltak



MANUALE D'USO DEL MISURATORE DI POTENZA POWERCRANK



Ez a Termék ANT+ tanúsítvánnyal rendelkezik.
A kompatibilis eszközök és alkalmazások
listáját a www.thisisant.com/directory
webhelyen tekintheti meg.

ANT+ eszközprofil:



HU

I T A L I A N O

INFORMÁCIÓ A GYÁRTÓRÓL

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
LENGYELORSZÁG

www.inpeak.pl/hu/
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl

Prova la nostra app mobile INPEAK Manager

GOOGLE PLAY



APPSTORE



1. Informazioni generali sul misuratore di potenza POWERCRANK

POWERCRANK è un dispositivo per la misura della potenza sviluppata dal ciclista. I dati registrati e processati dal dispositivo POWERCRANK sono condivisi tramite protocollo ANT+ e Bluetooth Low Energy. Il prodotto POWERCRANK è compatibile con i ciclocomputer ed i dispositivi mobili che supportano i protocolli ANT+ o Bluetooth Low Energy (una lista di dispositivi compatibili si trova sul sito ineak.pl/en/support_en/).

2. Avvertenze IMPORTANTI per l'utente

- Non utilizzare pulitori ad alta pressione per pulire il prodotto POWERCRANK. Spruzzare direttamente acqua ad alta pressione sul prodotto può danneggiarlo.
- Per pulire la pedivella con il misuratore di potenza POWERCRANK non utilizzare detergenti aggressivi che possono danneggiare l'involucro ed i circuiti elettronici.
- In caso di basse temperature la durata utile della batteria può risultare minore rispetto all'utilizzo in condizioni di temperatura ambiente normale.
- Si consiglia di effettuare la calibrazione (vedi punto 6) relativamente di frequente, soprattutto nel caso di variazione delle condizioni atmosferiche, per garantire l'indicazione corretta della potenza da parte del misuratore POWERCRANK. Occorre inoltre effettuare la calibrazione ad ogni nuovo smontaggio e installazione del prodotto sulla bicicletta (fissaggio della pedivella al perno della guarnitura) e dopo la sostituzione della batteria.

3. Caratteristiche tecniche

Trasmissione dati:ANT+, Bluetooth Low Energy
Batteria:1 x CR2032
Durata utile della batteria:fino a 200 ore
Accuratezza misura potenza:±2%
Peso:peso della pedivella sinistra + 12 g
Grado di protezione:IP67
Gamma di misurazione della potenza:0 - 2000W
Gamma di misurazione della cadenza:20 - 200 rpm
Temperatura di funzionamento:da -5°C a +50°C
Temperatura di conservazione:da -20°C a +50°C

4. Installazione del prodotto/primo utilizzo/sostituzione della batteria

- a. Svitare il coperchio nella direzione indicata dalla freccia sul coperchio stesso (vedi fig.1).
- b. Inserire la batteria CR2032 nel coperchio del dispositivo POWERCRANK conformemente al disegno sul coperchio.
- c. Assicurarsi che l'anello O-ring sia posizionato correttamente (vedi fig.2, fig.3).
- d. Assicurarsi che nell'alloggiamento della batteria non sia entrato dello sporco (fango, acqua, polvere). In caso contrario pulire accuratamente con un panno morbido o un bastoncino di ovatta.
- e. Inserire il coperchio nel dispositivo in modo da far coincidere i due segni rossi sul coperchio e sull'involucro (vedi fig.4).
- f. Premere il coperchio sull'involucro ed avvitare il coperchio in direzione contraria a quella usata per rimuoverlo (vedi fig.5).
- g. Montare la pedivella sinistra secondo le istruzioni del fabbricante, usando la coppia di serraggio indicata dal fabbricante. A questo scopo usare una chiave dinamometrica (vedi fig.6).
- h. Montare il pedale sinistro.
- i. Dopo ogni montaggio della pedivella ed ogni sostituzione della batteria calibrare il dispositivo secondo il punto 6.

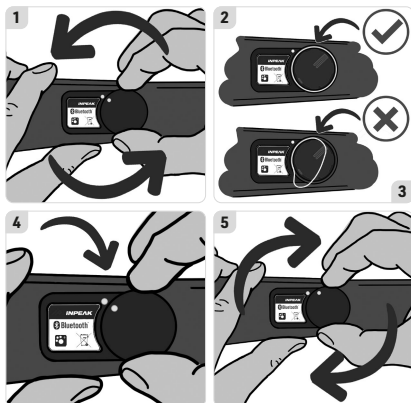
5. Compatibilità del dispositivo POWERCRANK con i ciclocomputer ed altri dispositivi mobili

POWERCRANK è compatibile con i ciclocomputer ed i dispositivi mobili che supportano i protocolli ANT+ o Bluetooth Low Energy. Una lista dettagliata di dispositivi compatibili si trova sul sito del produttore: ineak.pl/en/support_en/.

Se possiedi un misuratore di potenza POWERCRANK con sensore singolo:

Associazione ANT+

Ogni dispositivo POWERCRANK ha il suo numero di identificazione unico ANT+. Il numero di identificazione si trova sulla pedivella e sulla confezione. Questo numero deve essere inserito nel campo dedicato nel ciclocomputer. Consultare il manuale del ciclocomputer per informazioni su come eseguire l'associazione.



Associazione Bluetooth Low Energy

Per associare il misuratore di potenza a dispositivi mobili provvisti di Bluetooth, attivare la funzione Bluetooth e quindi avviare un'applicazione mobile di allenamento in grado di gestire il sensore "Cycling Power" attraverso Bluetooth Low Energy. Consultare il manuale del dispositivo mobile.

Se possiedi un misuratore di potenza POWERCRANK TWiN2 con doppio sensore:

Accoppiamento tramite ANT+

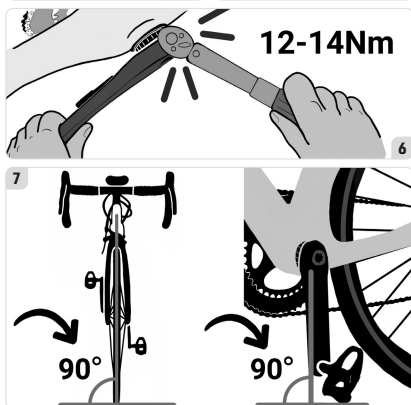
Il misuratore di potenza con doppio sensore TWiN2 compare nella connessione ANT+ come dispositivo singolo con ID associato alla pedivella sinistra. Per aggiungere la misurazione TWiN2 al ciclocomputer, controllare qual è l'ID ANT+ del sensore sulla pedivella sinistra e selezionarlo dalla lista dei sensori di potenza del ciclocomputer. **Attenzione!** Il sensore destro non è visibile ai ciclocomputer con connessione ANT+. Il sensore sinistro trasmette nella connessione ANT+ i dati di entrambi i sensori (potenza totale L+R).

Accoppiamento tramite Bluetooth Low Energy

Il sensore TWiN2 compare nella connessione Bluetooth Low Energy come due sensori indipendenti coi nomi seguenti: "POWERCRANK L.XXXXX" e "POWERCRANK R.XXXXX", dove XXXXX è l'ID ANT+ di 4 o 5 cifre. I sensori L ed R trasmettono la potenza misurata indipendentemente per i due lati. "Zwift compatibility" è acceso come impostazione predefinita; in questo caso il sensore sulla pedivella sinistra "POWERCRANK L.XXXXX" trasmette la potenza di entrambi i sensori (potenza totale L+R).

6. Calibrazione del dispositivo POWERCRANK sulla bicicletta

- Posizionare la bicicletta in posizione normale di marcia (vedi fig.7).
- Accendere il dispositivo effettuando due giri di pedivella all'indietro.
- Assicurarsi che la batteria non sia scarica.
- Posizionare la pedivella sinistra in posizione verticale, con il pedale in basso (come la lancetta dell'orologio alle ore 6), come in fig. 7; assicurarsi che nessun oggetto tocchi la



pedivella sinistra. Il pedale sinistro deve essere montato sulla pedivella.

- e. Associare il ciclocomputer a POWERCRANK inserendo nel campo apposito ANT+ il numero identificativo ID che si trova sulla pedivella o sulla confezione.
- f. Avviare sul ciclocomputer la funzione di calibrazione ZERO OFFSET.
- g. Dopo qualche istante compare un messaggio di avvenuta calibrazione con il valore di calibrazione. Questo valore deve essere compreso fra Da "-2" a "+2" (per il misuratore di potenza POWERCRANK con sensore singolo), o "1010" per il misuratore di potenza POWERCRANK TWIN2 con doppio sensore. Nel caso in cui il valore di calibrazione non sia compreso nei valori indicati sopra, contattare support@inpeak.pl.

Una volta terminato il processo di calibrazione il dispositivo è pronto per l'uso.

AVVERTENZE:

Si consiglia di effettuare la calibrazione relativamente di frequente, soprattutto nel caso di variazione delle condizioni atmosferiche, per garantire l'indicazione corretta della potenza da parte del misuratore POWERCRANK. Occorre inoltre effettuare la calibrazione ad ogni nuovo smontaggio e installazione del prodotto sulla bicicletta e dopo la sostituzione della batteria.

7. Aggiornamento del software

Le versioni aggiornate del software si trovano sul sito del produttore nella sezione Support: inpeak.pl/en/support_en/. POWERCRANK supporta l'aggiornamento del software wireless con il sistema over-the-air (OTA). Ulteriori informazioni sul sito del produttore.

8. Pulizia e manutenzione del dispositivo

- Per la pulizia usare acqua con detersivi delicati, ad es. sapone, detersivi liquidi, prodotti specifici per la pulizia di biciclette.
- Per la pulizia del dispositivo POWERCRANK non si devono usare dispositivi di lavaggio a pressione (**vedi punto 2**).
- Per la pulizia non si devono usare detersivi aggressivi, ad es. solventi.



9. Smaltimento

Proteggi l'ambiente! Gli apparecchi elettronici non appartengono ai rifiuti domestici. Un apparecchio elettronico che non verrà più utilizzato deve essere portato in un centro di raccolta preposto. Per ulteriori informazioni consultare le autorità locali.

10. Garanzia

Inpeak s.c. con sede all'indirizzo: ul. Zabrodzka 40/2, 52-336 Wrocław, Polonia, garantisce il dispositivo POWERCRANK che si trova nella confezione originale ("Prodotto POWERCRANK"). Il Prodotto POWERCRANK è garantito esente da difetti originari di conformità per un periodo di 24 mesi dalla data di consegna al Consumatore ("Periodo di garanzia"), se il Prodotto POWERCRANK è usato in accordo con il manuale d'istruzioni, con le caratteristiche tecniche e con gli altri documenti pubblicati dal produttore che riguardano il Prodotto POWERCRANK. Il Consumatore può avvalersi della garanzia tramite i centri di assistenza indicati da Inpeak s.c. nel presente documento o sul sito internet www.inpeak.pl/en/. Nel caso in cui compaia un qualsiasi difetto di materiale o di fabbricazione, il Consumatore può presentare il suo reclamo direttamente a Inpeak s.c. anche nel caso in cui l'acquisto del Prodotto POWERCRANK sia stato effettuato da un altro venditore, se non è ancora trascorso il Periodo di garanzia dall'acquisto del prodotto nuovo. Per ottenere la garanzia è necessario mostrare una prova d'acquisto del prodotto nuovo.

La presente garanzia non copre prodotti non recanti il marchio Inpeak s.c., anche se si trovasse nella confezione originale o fossero venduti insieme al Prodotto POWERCRANK. La presente garanzia non copre: parti che si usano nel tempo, come ad esempio batterie o rivestimenti protettivi, se l'usura non è dovuta a difetti di materiale o fabbricazione; danni di lieve entità, come graffi, ammaccature o crepe di parti in plastica; danni dovuti all'utilizzo del prodotto con un prodotto di terze parti, non fornito insieme al Prodotto POWERCRANK; danni dovuti a incidente, abuso, uso improprio, cattiva manutenzione o montaggio errato, incendio, inondazione o altre cause esterne; danni dovuti ad un utilizzo del Prodotto POWERCRANK in modo non conforme al manuale d'istruzioni, alle caratteristiche tecniche e ad altre istruzioni

relative al Prodotto; danni causati da attività di manutenzione effettuate da persone non autorizzate da Inpeak s.c.; danni meccanici; la presente garanzia non è valida nel caso in cui un numero seriale o codice identificativo del Prodotto POWERCRANK sia stato rimosso o cancellato, o nel caso in cui Inpeak s.c. riceva informazioni da autorità pubbliche che il Prodotto POWERCRANK è rubato, o nel caso in cui il Consumatore non è in grado di provare di essere l'utilizzatore legittimo del Prodotto (ad es. mostrando una prova d'acquisto).

I servizi di garanzia riguardanti il prodotto POWERCRANK possono essere forniti esclusivamente da Inpeak s.c. o da un fornitore di servizi di assistenza autorizzato da Inpeak s.c.

Una volta effettuato il servizio di garanzia il Prodotto POWERCRANK viene restituito al Consumatore nella configurazione in cui era stato venduto, tenendo conto di possibili aggiornamenti. Nell'ambito del servizio di garanzia Inpeak s.c. può installare nel Prodotto POWERCRANK aggiornamenti software che possono richiedere l'aggiornamento alla versione più recente del software da parte del Consumatore dal sito del produttore inpeak.pl/en/support_en/.

Inpeak s.c. ha 14 giorni dalla consegna del Prodotto POWERCRANK al centro di assistenza per decidere come fornire la garanzia. Nel caso di reclamo non giustificato Inpeak s.c. può addebitare al Consumatore i costi di perizia, dei test e del trasporto del dispositivo.

Nel caso in cui nell'ambito della presente garanzia il Consumatore presenti un reclamo giustificato dalla presente garanzia, Inpeak s.c. a propria discrezione:

- ripara il Prodotto POWERCRANK, utilizzando parti di ricambio nuove o usate, equivalenti a parti nuove come funzionamento e affidabilità, oppure
- sostituisce il Prodotto POWERCRANK con un modello identico (oppure, con il consenso del Consumatore, con un modello di funzionalità simile), fabbricato con parti nuove e/o usate, equivalenti a parti nuove come funzionamento e affidabilità, oppure
- rimborsa il prezzo d'acquisto in cambio della restituzione del Prodotto POWERCRANK.

Nel caso di sostituzione del Prodotto o di parti di esso oppure nel caso di rimborso del prezzo d'acquisto, tutti gli elementi di ricambio diventano proprietà del Consumatore, mentre gli elementi sostituiti oppure rimborsati diventano proprietà di Inpeak s.c.

Nel caso in cui per gli obblighi di garanzia Inpeak s.c. fornisca al Consumatore un Prodotto esente da difetti in sostituzione di un Prodotto difettoso, o effettui una riparazione significativa del Prodotto soggetto alla presente garanzia, il Periodo di validità della garanzia ricomincia da zero dal momento della consegna del Prodotto esente da difetti o della riconsegna al Consumatore del Prodotto riparato. Nel caso di riparazioni non significative del Prodotto, il Periodo di validità della garanzia viene allungato di un periodo pari a quello in cui il Consumatore non ha potuto utilizzare il Prodotto a causa della comparsa di difetti.

AI sensi della presente garanzia il Consumatore ha diritto esclusivamente alle garanzie, provvedimenti legali ed altre condizioni espressamente menzionati nella presente garanzia. Questa garanzia non esclude né limita i diritti riconosciuti al Consumatore dalle norme a tutela del consumatore ed altre leggi dello Stato in cui è effettuato l'acquisto. Inpeak s.c. non può essere considerata responsabile di danni non causati da Inpeak s.c. né per mancati guadagni da essi derivanti. Nel caso in cui l'utilizzatore del Prodotto sia un Professionista invece che un Consumatore, la garanzia copre solo i vizi che rendono il prodotto inidoneo all'uso a cui è destinato o che ne diminuiscono in modo apprezzabile il valore.

Nessun rivenditore, agente o impiegato di Inpeak s.c. è autorizzato a cambiare, estendere o integrare la presente garanzia. Nel caso in cui una qualunque disposizione della presente garanzia sia contraria alla legge o impossibile da realizzare a norma di legge, tale disposizione è da considerarsi esclusa dalla presente garanzia, senza pregiudicare le restanti disposizioni.

La presente garanzia è valida negli Stati dell'Unione Europea, in Svizzera ed in Norvegia.

11. Certificati

Il dispositivo utilizza due standard per la trasmissione di dati wireless: ANT+ e Bluetooth Low Energy. Il produttore ha rilasciato una dichiarazione di conformità CE del prodotto e contrassegnato il prodotto con il marchio CE.

Il prodotto è conforme alla direttiva EU-RED, come attestato da certificato appropriato.

Il prodotto POWERCRANK è stato interamente progettato e prodotto in Polonia.



Questo prodotto è certificato ANT+.
Visita il sito www.thisisant.com/directory
per un elenco di prodotti e applicazioni
compatibili.

Profilo del dispositivo Ant+:



IT

INFORMAZIONI SUL PRODUTTORE

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
POLONIA

www.inpeak.pl/it/
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl



HANDLEIDING VAN DE POWERCRANK- VERMOGENSMETER

N E D E R L A N D S

Probeer onze mobiele app INPEAK Manager

GOOGLE PLAY



APP STORE



1. Informatie over de POWERCRANK-vermogensmeter

POWERCRANK is een apparaat dat het vermogen opgewekt door een fietser meet. De door het POWERCRANK-apparaat geregistreerde en verwerkte gegevens worden beschikbaar gesteld met behulp van het ANT+ protocol en Bluetooth Low Energy. Fietscomputers en mobiele apparaten die ANT+ protocollen en Bluetooth Low Energy ondersteunen werken samen met het POWERCRANK-apparaat (een lijst met compatibele apparaten is beschikbaar op inpeak.pl/en/support_en/).

2. BELANGRIJKE informatie voor de gebruiker.

- Het POWERCRANK-apparaat mag niet worden gereinigd met hogedrukreinigers, die hogedrukwaterstralen genereren. Een waterstraal gericht op het apparaat kan deze beschadigen.
- Voor het reinigen van de POWERCRANK-vermogensmeter mogen geen agressieve detergents worden gebruikt, die schade aan de behuizing en het elektronisch systeem kunnen veroorzaken.
- De levensduur van de batterij bij lage temperaturen kan korter zijn dan wanneer het apparaat onder omstandigheden werkt die dichtbij kamertemperatuur liggen.
- Kalibraties (zie punt 6), moeten relatief vaak worden uitgevoerd, vooral na veranderende weersomstandigheden – dit zorgt voor correcte indicaties van de POWERCRANK-vermogensmetingen. Kalibraties moeten worden uitgevoerd telkens na demontage en montage van het apparaat op de fiets (vastgeschroefd aan de crankas) en na vervanging van de batterij.

3. Technische gegevens

Communicatie: ANT+, Bluetooth Low Energy
Voeding: 1 × batterij CR2032
Levensduur van de batterij: max. 200 uren
Meetnauwkeurigheid: ±2%
Gewicht: seriegewicht van de linkerarm +12 g
Dichtheid: IP67
Meetbereik: 0 – 2000 W
Cadansbereik: 20 – 200 RPM

Bedrijfstemperatuur: -5°C tot +50°C
Opslagtemperatuur: -20°C tot +50°C

4. Installatie van het apparaat/eerste opstart/ batterijvervangning

- a. Schroef het deksel los zoals aangegeven door de pijl op de voorkant (zie foto 1).
- b. Plaats de CR2032-batterij in het POWERCRANK-apparaatdeksel zoals weergegeven op de afbeelding op het deksel.
- c. Zorg ervoor dat de O-ring op de juiste plaats zit (zie foto's 2, 3).
- d. Zorg ervoor dat er geen vuil (modder, water, stof) in het batterijvak komt – verwijder het in dat geval voorzichtig met een zacht doekje of wattenstaafje.
- e. Plaats het deksel in de behuizing zodat de rode markeringen op de behuizing en het deksel samenvallen (zie foto 4).
- f. Druk het deksel tegen de behuizing en draai het deksel in tegenovergestelde richting van het openen (zie foto 5).
- g. Installeer de linkerarm overeenkomstig de instructies van de fabrikant, en draai vast met de kracht die door de producent is aangegeven. Gebruik hiervoor een momentsleutel (zie foto 6).
- h. Installeer het pedaal.
- i. Kalibreer het apparaat volgens punt 6 na elke montage van de crank of vervanging van de batterij.

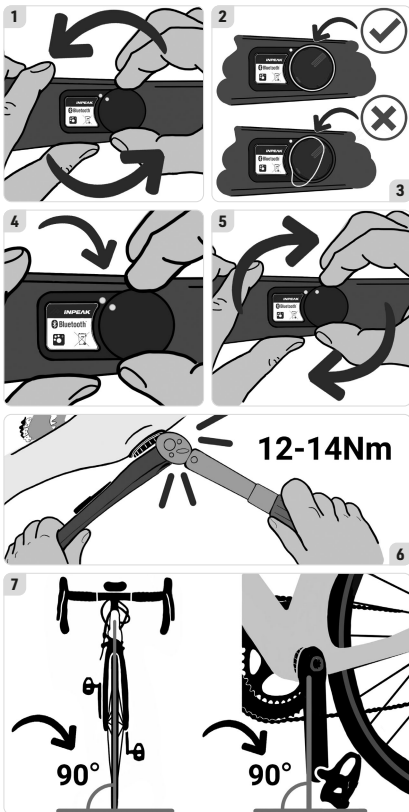
5. Compatibiliteit van het POWERCRANK-apparaat met fietscomputers en andere mobiele apparaten

POWERCRANK is compatibel met fietscomputers en mobiele apparaten die ANT+ protocollen of Bluetooth Low Energy ondersteunen. Een gedetailleerde lijst met compatibele apparaten is te vinden op de webpagina van de producent inpeak.pl/en/support_en/.

Als u eigenaar bent van de linker POWER CRANK vermogensmeter:

ANT+-koppeling

Elk POWERCRANK-apparaat heeft zijn eigen uniek ANT+ nummer. Het nummer bevindt zich op de crankarm en op de



verpakking. Voer het nummer in het daarvoor bestemde veld in de fietscomputer in. De beschrijving van hoe men dit moet doen is te vinden in de handleiding van de fietscomputer.

Bluetooth Low Energy-koppeling

Connectiviteit met mobiele apparaten uitgerust met Bluetooth verkrijgt u door de Bluetooth-functie in te schakelen, en vervolgens de mobiele trainingsapplicatie te starten die de „Cycling Power“-sensor ondersteunt via Bluetooth Low Energy. De beschrijving van hoe men dit moet doen is te vinden in de handleiding van het mobiele apparaat.

Indien u eigenaar bent van de dubbelzijdige TWIN2 vermogensmeter:

Koppelen via ANT+

De TWIN2 dubbelzijdige vermogensmeter adverteert zichzelf in ANT+ communicatie als één apparaat met een ID toegewezen aan de linkerarm. Om de TWIN2-meting aan de fietscomputer toe te voegen, controleert u welke ANT+ID-sensor op de linkerarm heeft en selecteert u deze vervolgens in de lijst met vermogenssensoren die door de fietscomputer zijn gevonden. **Aandacht!** De sensor rechts is niet zichtbaar voor fietscomputers in ANT+ communicatie. De sensor links in ANT+ communicatie zendt data uit van beide sensoren (totaal L+R vermogen).

Opellen via Bluetooth Low Energy

De TWIN2-sensor in Bluetooth Low Energy-communicatie wordt aangekondigd als twee onafhankelijke apparaten met de volgende namen: "POWERCRAK L.XXXXX" en "POWERCRAK R.XXXXX" waarbij XXXXX het 4- of 5-cijferige ANT+ID-nummer is. Sensoren L en R zenden onafhankelijk het gemeten vermogen uit voor het corresponderende been. Standaard is "Zwift-compatibiliteit" ingeschakeld voor de TWIN2-meting, waardoor de sensor op de linkerarm zichzelf aankondigt als "POWERCRAK L.XXXXX" om de vermogenswaarde van beide sensoren uit te zenden (totaal vermogen L+R).

6. Kalibratie van het POWERCRANK-apparaat op de fiets

- Zet de fiets in de rijpositie (zie foto 7).
- Start het apparaat door de crank twee keer naar achteren te draaien.

- c. Zorg ervoor dat de batterij niet ontladen is.
- d. Zet de linker crankarm verticaal met het pedaal omlaag (op 6 uur) volgens **foto 7** en zorg ervoor dat geen voorwerpen de linkerarm raken. Het pedaal moet op de linkerarm worden geschroefd.
- e. Koppel de fietscomputer met de POWERCRANK, registreer het ID-nummer dat op de crank of op de verpakking staat in de ANT+ opties.
- f. Start de kalibratiefunctie ZERO OFFSET in de fietscomputer.
- g. Na een tijdje verschijnt een bericht dat de kalibratie voltooid is en verschijnt de kalibratieproceswaarde die in het bereik -2 tot "2" (voor linkszijdige POWERCRANK vermogensmeter), of "1010" voor een dubbelzijdige POWERCRANK Twin2 vermogensmeter. Dit proces kan enkele tientallen seconden duren. Als deze waarde buiten het opgegeven bereik valt, neem dan contact op met support@inpeak.pl.

Na het kalibratieproces is het apparaat klaar om te rijden.

OPMERKINGEN:

Kalibraties moeten relatief vaak worden uitgevoerd, vooral na veranderende weersomstandigheden – dit zorgt voor correcte indicaties van de POWERCRANK-vermogensmeter. Kalibraties moeten telkens worden uitgevoerd na demontage en montage van het apparaat en na vervanging van de batterij.

7. Software-actualisatie

Software-actualisaties staan op de webpagina van de producent op het tabblad support inpeak.pl/en/support_en/. POWERCRANK ondersteunt over-the-air (OTA) – draadloos software-actualisaties. U vindt meer informatie op de webpagina van de producent.

8. Reinigen/onderhoud van het apparaat

- Gebruik voor het reinigen water met milde wasmiddelen, bijv. Zeep, vloeistof, fietsshampoo enz.
- Gebruik voor het reinigen van de POWERCRANK geen hogedrukreinigers ([zie punt 2](#)).
- Gebruik geen agressieve substanties – oplosmiddelen enz.



9. Gebruik

Bescherm het milieu! Electronische apparatuur hoort niet bij het huisvuil. Gebruik de inzamelpunten die voorzien zijn voor electronische apparatuur en lever de niet gebruikte apparatuur daar in.

Informatie over waar u uw gebruikte apparatuur kunt inleveren, is verkrijgbaar bij de regionale stedelijke diensten of de gemeentelijke diensten.

10. Garantievoorwaarden

Inpeak s.c. met maatschappelijke zetel in: Zabrodzka str. 40/2, 52-336 Wrocław, geeft een garantie voor het POWERCRANK-toestel in de originele verpakking ("POWERCRANK-product"), inclusief materiaal- en fabricagefouten die optreden bij normaal gebruik van het product in overeenstemming met de gebruiksaanwijzingen, technische gegevens en andere gepubliceerde richtlijnen betreffende het POWERCRANK-product, voor een periode van 24 maanden vanaf de datum van oorspronkelijke aankoop door de koper zijnde de eindgebruiker ("Garantieperiode"). De gebruiker kan zijn rechten onder deze garantie voor het POWERCRANK-product uitoefenen via servicepunten die door Inpeak s.c. in dit document op of de webpagina www.inpeak.pl/en/ aangewezen zijn. In het geval van materiaal- en fabricagefouten kan de gebruiker zijn aanspraken richten aan Inpeak s.c., zelfs als hij het POWERCRANK-product van een andere verkoper heeft gekocht, als de garantieperiode vanaf de aankoopdatum van het nieuwe product niet is verstreken. De garantievoorwaarde is het voorleggen van het aankoopbewijs van het nieuwe product.

Deze garantie dekt geen ongemarkeerde Inpeak s.c. apparatuur, zelfs als dit zich in de verpakking bevindt of is verkocht met het POWERCRANK-product. Deze garantie is niet van toepassing op onderdelen die na verloop van tijd verslijten, zoals batterijen of beschermende coatings, tenzij de schade wordt veroorzaakt door materiaal- of fabricagefouten; kleine beschadigingen, inclusief krassen, deuken of scheuren in plastic onderdelen; schade veroorzaakt door het gebruik van het product met een product van een derde partij dat niet samen met het POWERCRANK-product is geleverd; schade veroorzaakt door een ongeval, misbruik, oneigenlijk gebruik, onjuist onderhoud, brand, overstroming of andere externe oorzaken; schade ver-

oorzaakt door het gebruik van het POWERCRANK-product op een manier die niet in overeenstemming is met de gebruiksaanwijzing, technische gegevens of andere instructies betreffende het Product; schade veroorzaakt door serviceactiviteiten uitgevoerd door personen die geen vertegenwoordigers zijn van Inpeak s.c.; mechanische schade; in het geval van verwijderingen of vernietiging van het serienummer van het POWERCRANK-product en in het geval dat Inpeak s.c. informatie ontvangt van de bevoegde overheidsinstanties dat het POWERCRANK-product is gestolen en de gebruiker op geen enkele manier kan bewijzen dat hij de rechtmatige gebruiker van het product is (bijv. door het aankoopbewijs voor te leggen).

Garantieservices met betrekking tot het POWERCRANK-product mogen enkel worden uitgevoerd door Inpeak s.c. of door serviceleveranciers geautoriseerd door Inpeak s.c.

Na het uitvoeren van de garantieservice, wordt het POWERCRANK-product terugbezorgd aan de gebruiker in de configuratie waarin het oorspronkelijk aan hem was verkocht, inclusief passende actualisaties. In het kader van de garantieservice kan Inpeak s.c. software-actualisaties installeren in het POWERCRANK-product, waarbij de gebruiker zelf de actualisatie moet doen naar de nieuwste versie van de software die beschikbaar is op de webpagina van de producent op het tabblad inpeak.pl/en/support_en/.

NL De einddatum voor Inpeak s.c. om te beslissen over de uitvoeringswijze van de melding die voortvloeit uit de garantie bedraagt 14 dagen vanaf de datum van levering van het POWERCRANK-product aan de servicedienst van de producent. In het geval van een ongerechtvaardigde defectmelding, kan Inpeak s.c. de gebruiker belasten met de expertise-, test- en transportkosten van het toestel.

Als de gebruiker een klacht indient onder deze garantie, zal Inpeak s.c. naar eigen goeddunken:

- het POWERCRANK-product herstellen met nieuwe onderdelen of eerder gebruikte onderdelen die qua functie en betrouwbaarheid gelijkwaardig zijn aan nieuwe onderdelen, of
- het POWERCRANK-product vervangen door hetzelfde model (of, met toestemming van de gebruiker, een product met

vergelijkbare functionaliteit) gemaakt van nieuwe en/of eerder gebruikte onderdelen, die qua functie en betrouwbaarheid gelijkwaardig zijn aan nieuwe onderdelen, of

- de aankoopprijs terugbetalen in ruil voor het terugsturen van het POWERCRANK-product.

Na vervanging van het product of onderdelen of na terugbetaling van de kosten, worden alle vervangende onderdelen eigendom van de gebruiker, en worden de vervangende onderdelen of de onderdelen waardoor de retourzending is uitgevoerd door Inpeak s.c., eigendom van Inpeak s.c.

Indien Inpeak s.c., bij de uitvoering van de verplichtingen resulterende uit de garantie, de gebruiker een product levert dat vrij is van productfouten in ruil voor een defect product of een substantiële herstelling doorvoert aan het product dat onder deze garantie valt, begint de garantieperiode opnieuw vanaf het moment het moment van levering van het defectvrije product of de retour van het hersteld product aan de gebruiker. Als Inpeak s.c. een onderdeel van het product vervangt, is de bovenstaande bepaling van overeenkomstige toepassing op het vervangen onderdeel. In het geval van niet-essentiële herstellingen wordt de garantieperiode verlengd met de tijd gedurende dewelke de gebruiker het product niet kon gebruiken vanwege het optreden van het defect.

NL Onder deze garantie heeft de gebruiker enkel recht op de garanties en rechtsmiddelen en andere voorwaarden die daarin uitdrukkelijk zijn vermeld. Deze garantie sluit geen rechten uit of beperkt geen rechten die voortvloeien uit de bepalingen van de consumentenwet of algemeen toepasselijke wetgeving. Inpeak s.c. is niet verantwoordelijk voor schade die niet is veroorzaakt door de fout van Inpeak s.c. en voor gederfde winsten of voordelen. In het geval van gebruikers die bedrijven zijn, zijn garantievorderingen tegen Inpeak s.c. uitgesloten.

Geen van de wederverkopers, agenten en werknemers van Inpeak s.c. is bevoegd om deze garantie te wijzigen, uit te breiden of aan te vullen. Als een bepaling onwettig of nietafdwingbaar wordt bevonden door de wet, wordt deze uitgesloten van deze garantie en zijn de overige bepalingen onverminderd geldig. De garantie is geldig in de landen van de Europese Unie, Zwitserland en Noorwegen.

11. Certificaten

Het apparaat maakt gebruik van twee standaard draadloze gegevenstransmissies: ANT + en Bluetooth Low Energy.

Het product voldoet aan de EU-RED-richtlijn, die werd bevestigd door een geschikt certificaat

De producent heeft een EC-conformiteitsverklaring afgegeven voor het apparaat, door het te markeren met het CE-symbool.

Het POWERCRANK-product is volledig ontworpen en geproduceerd in Polen.



NÁVOD K OBSLUZE MĚŘIČE VÝKONU POWERCRANK



Dit product is ANT+ gecertificeerd.
Bezoek www.thisisant.com/directory,
voor een lijst met compatibele producten
en applicaties.

ANT+ apparaatprofiel:



NL

Č E Š T I N A

INFORMATIE OVER DE PRODUCENT

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
POLONIA

www.inpeak.pl/nl/
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl

Vyzkoušejte naši mobilní aplikaci INPEAK Manager

GOOGLE PLAY



APPSTORE



1. Obecné informace týkající se měřiče výkonu POWERCRANK

POWERCRANK je zařízení, které slouží k měření výkonu generovaného cyklistou při jízdě na kole. Naměřená a zpracovaná data jsou zpřístupněna pomocí komunikačního protokolu ANT+ a Bluetooth Low Energy. Zařízení POWERCRANK spolupracuje s cyklocomputery a dalšími mobilními zařízeními, které podporují protokol ANT+ nebo Bluetooth Low Energy (seznam kompatibilních zařízení naleznete na webu inpeak.pl/en/support_en/).

2. Důležité informace pro uživatele

- Zařízení POWERCRANK nikdy nemýjte pomocí vysokotlakých čističů, tyto čističe vytvářejí vodní proud s vysokým tlakem. Pokud je takový proud namířen na zařízení, může dojít k jeho poškození.
- K mytí kliky se zařízením POWERCRANK nepoužívejte žádné žíravé, či jiné agresivní chemické látky, ty mohou poškodit kryt a elektroniku zařízení.
- V prostředí s nízkou teplotou se životnost baterie může zkrátit v porovnání s používáním v běžných teplotních podmínkách podobných pokojové teplotě.
- Kalibraci zařízení (**viz bod 6**) je třeba provádět poměrně často, zvláště po změně atmosférických podmínek, správně provedená kalibrace zaručuje přesné výsledky měření. Kalibraci měřiče výkonu POWERCRANK je třeba provádět po každé montáži zařízení na kolo a také po každé výměně baterie.

3. Technické údaje

Komunikační protokoly:ANT+, Bluetooth Low Energy
Napájení:1 × knoflíková baterie CR2032
Výdrž baterie:max 200 h
Přesnost měření:±2%
Hmotnost:sériová hmotnost levé kliky + 12 g
Stupeň krytí:IP67
Rozsah měření výkonu:0 – 2000 W
Rozsah měření frekvence šlapání:20 – 200 ot./min
Pracovní teplota:-5°C až +50°C
Skladovací teplota:-20°C až +50°C

4. Instalace zařízení/první spuštění/výměna baterie

- a. Pootočte kryt baterie ve směru šípky (**viz obr. 1**).
- b. Vložte baterii CR2032 do zařízení POWERCRANK v souladu s nákresem, který je na krytu.
- c. Ujistěte se, zda je těsnění na správném místě (**viz obr. 2,3**).
- d. Ujistěte se, že se do místa pro baterii nedostala žádná nečistota (bláto, voda, prach) – pokud ano, opatrně ji odstraňte pomocí jemného hadříku nebo ušní hygienické tyčinky.
- e. Vložte kryt baterie do zařízení tak, aby se červené body na krytu a zařízení vzájemně pokrývaly (**viz obr. 4**).
- f. Zatlačte kryt do zařízení a pootočte opačným směrem, než jak jste kryt otevírali. (**viz obr. 5**).
- g. Namontujte levou kliku na kolo v souladu s pokyny výrobce, dotáhněte šrouby kliky momentem dle doporučení výrobce, k dotažení šroubů použijte momentový klíč. (**viz obr. 6**)
- h. Přisroubujte ke klice pedál.
- i. Po každé montáži kliky nebo výměně baterie zkalibrujte zařízení dle bodu 6.

5. Kompatibilita zařízení POWERCRANK s cyklocomputery a jinými mobilními zařízeními

Zařízení POWERCRANK spolupracuje s cyklocomputery a dalšími mobilními zařízeními, které podporují protokol ANT+ nebo Bluetooth Low Energy (seznam kompatibilních zařízení naleznete na webu inpeak.pl/en/support_en/).

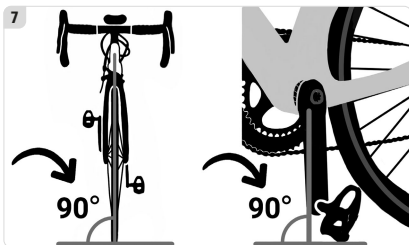
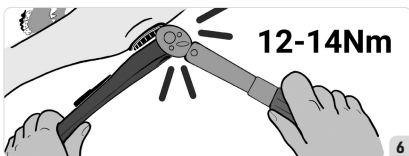
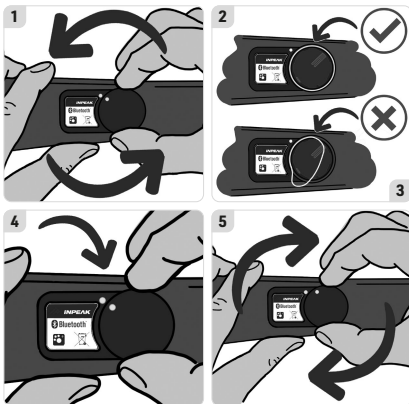
Pokud jste vlastníkem jednostranného wattmetru POWERCRANK

Párování ANT+

Každé zařízení POWERCRANK má svůj unikátní ANT+ kód. Tento unikátní kód naleznete na klíce a na obalu. Tento kód je třeba zadat do cyklocomputeru do k tomu určené kolony. Postup najdete v návodu vašeho cyklocomputeru.

Párování Bluetooth Low Energy

Spojení s mobilními zařízeními vybavenými bezdrátovou technologií Bluetooth získáte zapnutím funkce Bluetooth a spuštěním mobilní aplikace, která podporuje senzor „Cyc-



ling Power" přes Bluetooth Low Energy. Postup najdete v návodu vašeho mobilního zařízení.

Pokud jste vlastníkem oboustranného wattmetru POWERCRANK TWIN2

Párování pomocí ANT+

Oboustranný wattmetr TWIN2 se hlásí při komunikaci skrze ANT+ jako jedno zařízení s kódem ID levé kliky. Pokud chcete spárovat wattmetr TWIN2 s vaším cyklopočítačem, ověřte kód ID čidla levé kliky, tento kód následně vyberte ze seznamu nabízených zařízení ke spárování. **Pozor!** Číslo pravé kliky není pro párování pomocí ANT+ viditelné. Číslo na levé straně vysílá pomocí ANT+ do cyklopočítače data z obou snímačů (celkový výkon L+R).

Párování pomocí Bluetooth Low Energy

Oboustranný wattmetr TWIN2 se hlásí při komunikaci skrze Bluetooth Low Energy jako dvě nezávislá zařízení s názvy: "POWERCRANK L.XXXXX" a "POWERCRANK R.XXXXX", kde XXXXX je čtyř nebo pětimístný kód ANT+ ID. Čidla na levé a pravé klice generují výkon samostatně a nezávisle na sobě. Ve výchozím stavu je pro wattmetr TWIN2 zapnutá funkce "Zwift compatibility", která způsobuje, že číslo na levé klice (zobrazuje se jako "POWERCRANK L.XXXXX") vysílá data z obou snímačů (celkový výkon L+R).

6. Kalibrace zařízení POWERCRANK na kole

- Umístěte kolo do jízdní pozice (*viz obr. 7*).
- Dvakrát zatočte klikama dozadu, tím se zařízení zapne.
- Ujistěte se, že baterie není vybitá.
- Umístěte levou kliku kolmo k zemi pedálem dolů (*viz obr. 7*). Ujistěte se, že se klika nedotýká žádného předmětu. Ke klice musí být přiřoubovaný pedál.
- Spárujte cyklocomputer se zařízením POWERCRANK pomocí protokolu ANT+.
- Zapněte v cyklocomputeru kalibrační funkci ZERO OFF-SET.
- Za moment se zobrazí informace o dokončení kalibrace a hodnota kalibračního procesu, která by se měla nacházet v rozmezí od "-2" až "2" pro jednostranné měření, nebo "1010" pro oboustranné měření TWIN2. Celý proces kalibrace může trvat až několik desítek vteřin. Pokud se

hodnota kalibračního procesu nenachází v daném rozmezí kontaktujte nás e-mailem na support@inpeak.pl
Po úspěšném provedené kalibraci je zařízení připraveno k jízdě.

UPOZORNĚNÍ:

Kalibraci zařízení je třeba provádět poměrně často, zvláště po změně atmosférických podmínek, správně provedená kalibrace zaručuje přesné výsledky měření. Kalibraci měříce výkonu POWERCRANK je třeba provádět po každé montáži zařízení na kolo a také po každé výměně baterie.

7. Aktualizace firmware

Informace o aktuálních verzích firmware najdete na webu inpeak.pl/en/support_en/. POWERCRANK podporuje bezdrátovou aktualizaci firmware: over-the-air (OTA). Bližší informace najdete na webu inpeak.pl/en/.

8. Čištění a údržba zařízení

- K mytí zařízení používejte pouze mýdlovou vodu, cyklo šampón nebo jiné šetrné čisticí prostředky.
- Zařízení POWERCRANK nikdy nemyjte pomocí vysokotlakých čističů (**viz bod 2**).
- Kmytí zařízení nepoužívejte žádná ředidla, či jině agresivní chemické látky.

CZ



9. Nakládání s odpady

Chraňte životní prostředí! Elektroodpad nepatří do běžného komunálního odpadu. Nepoužívané zařízení odevzdejte na místech k tomu určeným.

Informace o tom, kde je možné odevzdat nepoužívaná elektronická zařízení, můžete získat na regionálních obecních a městských úřadech.

10. Záruční podmínky

a. Reklamační podmínky

Kupující je povinen dodané zboží prohlédnout a bez zbytečného odkladu informovat prodávajícího o zjištěných závadách. Pozdější reklamace zjevných vad nebudou prodávajícím uznány. Oznámení o zjištěných vadách musí kupu-

jící učinit u prodávajícího písemně (e-mailem). V písemném oznámení musí kupující uvést zjištěné vady, tj. musí uvést o jaké vady se jedná. K reklamaci je nutné ve všech případech předložit kopii faktury.

V případě koupě v kamenné prodejně má kupující právo na překontrolování zboží při jeho převzetí a případné zjevné vady je povinen ihned řešit s prodávajícím. Zjevné vady, uplatněné u prodávajícího později, nebudou prodávajícím uznány.

Podpisem přepravního listu v případě doručení dopravcem, kupující souhlasí s převzetím a stvrzuje, že obal zboží je nepoškozený. Na pozdější reklamace způsobené během dopravy nebude brán zřetel. V opačném případě musí nahlásit škodu přepravci.

Před prvním použitím zboží je kupující povinen řádně prostudovat návod k použití. V případě užívání výrobku v rozporu s návodem nese kupující všechny důsledky, které mu tímto vzniknou sám, jejich následná reklamace bude shledána neoprávněnou. Proávající nepřebírá odpovědnost za škody vyplývající s provozu produktu, funkčních vlastností a škod z neodborného používání produktu, stejně škod způsobených vnějšími událostmi a chybnou manipulací.

Záruka se nevztahuje na škody vzniklé opotřebením způsobeným obvyklým užíváním zboží, chybnou obsluhou, neodborným nebo neoprávněným zásahem, jakož i použitím, údržbou či instalací, které jsou v rozporu s návodem. Reklamace nebude uznána v případě mechanického poškození vinou zákazníka.

b. Záruční doba

Záruční doba začíná běžet od převzetí zboží kupujícím. Záruční doba je obecně 24 měsíců.

c. Vyřízení reklamace

V případě zaslání vadného zboží k reklamaci je kupující povinen předat zboží kompletní a ve vhodném obalovém materiálu, jež vyhovuje přepravním požadavkům dodaného zboží, nejlépe v původním obalu. Prodejce není povinen přijmout k reklamaci zboží, nebude-li vhodně zabaleno a předáno s požadovanými součástmi a příslušenstvím.

CZ

V případě neoprávněné reklamace bude zboží na náklady a riziko kupujícího zasláno na jeho uvedenou adresu, pokud není dohodnuto jinak.

Reklamace musí být vyřízena bez zbytečného odkladu, nejpozději do 30 dnů ode dne uplatnění reklamace, pokud se prodávající s kupujícím nedohodne na delší lhůtě. V případě zaslání reklamovaného zboží prodávajícímu se lhůta k vyřízení reklamace počítá ode dne doručení reklamovaného zboží prodávajícímu. Po uplynutí této lhůty se kupujícímu přiznávají stejná práva, jako by se jednalo o vadu neodstranitelnou.

11. Certifikace

Zařízení využívá dva standardy bezdrátové komunikace: ANT+ a Bluetooth Low Energy. Výrobce vlastní prohlášení o shodě, na jehož základě je zařízení označeno symboly CE.

Výrobek vyhovuje směrnici EU-RED, což bylo potvrzena příslušným certifikátem.

Výrobek POWERCRANK byl kompletně navržen a vyroben na území EU.



Tento produkt získal certifikát ANT+. Seznam kompatibilních produktů a aplikací naleznete na stránkách www.thisisant.com/directory

Profil zařízení ANT+:



VÝHRADNÍ DISTRIBUTOR PRO ČESKOU REPUBLIKU
A SLOVENSKO:

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
POLSKO

www.inpeak.pl/en/
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl



OPERAČNÝ MANUÁL

NÁVOD NA OBSLUHU WATTMETRA POWERCRANK

S L O V Á K

Vyskúšajte našu mobilnú aplikáciu INPEAK Manager

GOOGLE PLAY



APP STORE



1. Všeobecné informácie týkajúce sa merača výkonu POWERCRANK

POWERCRANK je zariadenie, ktoré slúži na meranie výkonu generovaného cyklistom pri jazde na bicykli. Namerané a spracované dáta sú sprístupnené pomocou komunikačného protokolu ANT+ a Bluetooth Low Energy. Zariadenie POWERCRANK spolupracuje s cyklopočítačom a ďalšími mobilnými zariadeniami, ktoré podporujú protokol ANT+ alebo Bluetooth Low Energy (zoznam kompatibilných zariadení nájdete na webe inpeak.pl/en/support_en/).

2. Dôležité informácie pre používateľov

- Zariadenie POWERCRANK nikdy neumývajte pomocou vysokotlakových čističov!!! Tieto čističe vytvárajú vodný prúd s vysokým tlakom. Ak je taký prúd namierený na zariadenie, môže dôjsť k jeho poškodeniu.
- Na umývanie kľuky so zariadením POWERCRANK nepoužívajte žiadne žieravé, či iné agresívne chemické látky, tie môžu poškodiť kryt a elektroniku zariadenia.
- V prostredí s nízkou teplotou sa životnosť batérie môže skrátiť v porovnaní s používaním v bežných teplotných podmienkach podobných pokojovej teplote.
- Kalibráciu zariadenia (**pozri bod 6**) je potrebné vykonávať pomerne často, najmä po zmene atmosférických podmienok. Správne vykonaná kalibrácia zaručuje presné výsledky merania. Kalibráciu merača výkonu POWERCRANK je potrebné vykonávať po každej montáži zariadenia na bicykel a tiež po každej výmene batérie.

3. Technické údaje

Komunikačné protokoly:ANT, Bluetooth Low Energy
Napájanie:1 × gombíková batéria CR2032
Výdrž batérie:max 200h
Presnosť merania:±2%
Hmotnosť:sériová hmotnosť ľavej kľuky 12g
Stupeň krytia:IP67
Rozsah meranie výkonu:0 – 2000W
Rozsah merania frekvencie šliapania:20 – 200 ot./min
Pracovná teplota:-5°C až +50°C
Skladovacia teplota:-20°C až +50°C

4. Inštalácia zariadenia/prvé spustenie/výmena batérie

- a. Pootočte kryt batérie v smere šípky (**pozri obr. 1**).
- b. Vložte batériu CR2032 do zariadenia POWERCRANK v súlade s nákrešom, ktorý je na kryte.
- c. Uistite sa, že tesnenie je na správnom mieste (**vid' obr. 2, 3**).
- d. Uistite sa, že sa do miesta pre batériu nedostala žiadna nečistota (blato, voda, prach) – ak áno, opatrne ju odstráňte pomocou jemnej handričky alebo ušnej hygienickej tyčinky.
- e. Vložte kryt batérie do zariadenia tak, aby sa červené body na kryte a zariadení vzájomne pokrývali (**vid' obr. 4**).
- f. Zatláčajte kryt do zariadenia a pootočte opačným smerom, ako ste kryt otvárali. (**vid' obr. 5**).
- g. Namontujte ľavú kľuku na bicykel v súlade s pokynmi výrobcu. Dotiahnite skrutky kľuky podľa odporúčania výrobcu, k dotiahnutiu skrutiek použite momentový kľúč. (**vid' obr. 6**)
- h. Priskrutkujte ku kľuke pedál.
- i. Po každej montáži kľuky alebo výmene batérie skalibrujte zariadenie podľa bodu 6.

5. Kompatibilita zariadenia POWERCRANK s cyklopočítačom a inými mobilnými zariadeniami

Zariadenie POWERCRANK spolupracuje s cyklopočítačmi a ďalšími mobilnými zariadeniami, ktoré podporujú protokol ANT+ alebo Bluetooth Low Energy (zoznam kompatibilných zariadení nájdete na webe inpeak.pl/en/support_en/).

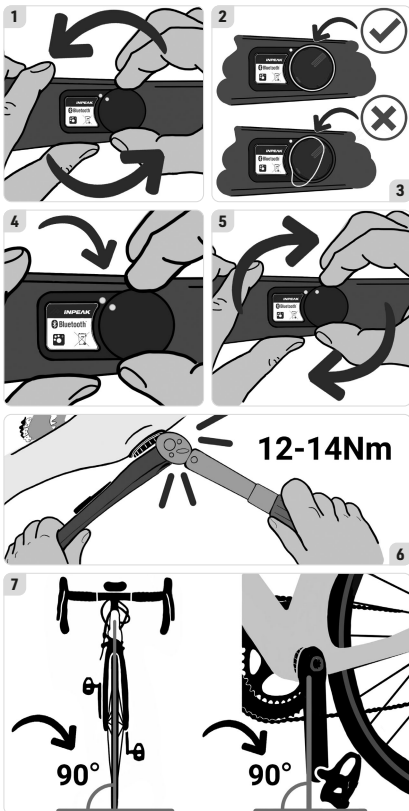
Ak ste vlastníkom jednostranného wattmetra POWERCRANK

Párovanie ANT+

Každé zariadenie POWERCRANK má svoj unikátny ANT+ kód. Tento unikátny kód nájdete na kľuke a na obale. Tento kód je potrebné zadať do cyklopočítača pre tomu určenej kólonky. Postup nájdete v návode Vášho cyklopočítača.

Párovanie Bluetooth Low Energy

Spojenie s mobilnými zariadeniami vybavenými bezdrôtovou technológiou Bluetooth získate zapnutím funkcie Bluetooth



a spustením mobilnej aplikácie, ktorá podporuje senzor „Cycling Power“ cez Bluetooth Low Energy. Postup nájdete v návode vášho mobilného zariadenia.

Ak ste vlastníkom obojstranného wattmetra POWERCRANK TWIN2

Párovanie pomocou ANT+

Obojstranný wattmeter TWIN2 sa hlási pri komunikácii cez ANT+ ako jedno zariadenie s kódom ID ľavej kľuky. Pokiaľ chcete spárovať wattmeter TWIN2 s vašim cyklopočítačom, overte kód ID čidla ľavej kľuky, tento kód následne vyberte zo zoznamu ponúkaných zariadení na spárovanie. **Pozor!** Snímač pravej kľuky nie je pre párovanie pomocou ANT+ viditeľný. Snímač na ľavej strane vysiela pomocou ANT+ do cyklopočítača dáta z oboch snímačov (celkový výkon L + R).

Párovanie pomocou Bluetooth Low Energy

Obojstranný wattmeter TWIN2 sa hlási pri komunikácii cez Bluetooth Low Energy ako dve nezávislé zariadenia s názvami: "POWERCRANK L.XXXXX" a "POWERCRANK R.XXXXX", kde XXXXX je štvor alebo päťmiestny kód ANT+ ID. Snímače na ľavej a pravej kľuke generujú výkon samostatne a nezávisle na sebe. V predvolenom stave je pre wattmeter TWIN2 zapnutá funkcia "Zwift compatibility", ktorá spôsobuje, že čidlo na ľavej kľuke (zobrazuje sa ako "POWERCRANK L.XXXXX") vysiela dáta z oboch snímačov (celkový výkon L + R).

6. Kalibrácia zariadenia POWERCRANK na bicykli

- Umiestnite koleso do jazdnej pozície (vid' obr. 7).
- Dvakrát zatočte kľukami dozadu, tým sa zariadenie zapne.
- Uistite sa, že batéria nie je vybitá.
- Umiestnite ľavú kľuku kolmo k zemi pedálom nadol (vid' obr. 7). Uistite sa, že sa kľuka nedotýka žiadneho predmetu. Ku kľuke musí byť priskrutkovaný pedál.
- Spárujte cyklopočítač so zariadením POWERCRANK pomocou protokolu ANT+.
- Zapnite v cyklopočítači v kalibračnej funkcii ZERO OFFSET.
- Za moment sa zobrazia informácie o dokončení kalibrácie a hodnota kalibračného procesu, ktorý by sa mal nachádzať v rozmedzí od "-2" až "2" pre jednostranné meranie, alebo "1010" pre obojstranné meranie TWIN2. Ak sa hod-

nota kalibračného procesu nenachádza v danom rozmedzí kontaktujte nás e-mailom na support@inpeak.pl. Po úspešne vykonanej kalibrácii je zariadenie pripravené k jazde.

UPOZORNENIE:

Kalibráciu zariadenia je potrebné vykonávať pomerne často, zvlášť po zmene atmosférických podmienok. Správne vykonaná kalibrácia zaručuje presné výsledky merania. Kalibráciu merača výkonu POWERCRANK je potrebné vykonávať po každej montáži zariadenia na kľuku a tiež po každej výmene batérie.

7. Aktualizácia firmware

Informácie o aktuálnych verziách firmware nájdete na webe inpeak.pl/en/support_en/. POWERCRANK podporuje bezdrôtovú aktualizáciu firmware: over-the-air (OTA). Blížišie informácie nájdete na webe inpeak.pl/en/.

8. Čistenie a údržba zariadenia

- Kumývaníu zariadenia používajte len mydlovú vodu, cyklo šampón alebo iné šetrné čistiace prostriedky.
- Zariadenie POWERCRANK nikdy neumývajte pomocou vysokotlakových čističov (*pozri bod 2*).
- Na umývanie zariadenia nepoužívajte žiadne riedidlá, či iné agresívne chemické látky.



9. Nakladanie s odpadmi

Chrňte životné prostredie! Elektro odpad nepatri do bežného komunálneho odpadu. Nepoužívané zariadenia odovzdajte na miestach na to určených. Informácie o tom, kde je možné odovzdať nepoužívané elektronické zariadenia, môžete získať na regionálnych obecných a mestských úradoch.

10. Záručné podmienky

a. Reklamačné podmienky

Kupujúci je povinný si dodaný tovar prehliadnuť a bez zbytočného odkladu informovať predávajúceho o zistených chybách. O zistených chybách musí kupujúci informovať pred-

vajúceho písomne (e-mailom). V písomnom oznámení musí kupujúci uviesť o aké chyby sa jedná. K reklamácii je nutné predložiť kópiu faktúry/dokladu o kúpe zariadenia.

V prípade kúpy v kamennej predajni má kupujúci právo na prekontrolovanie tovaru pri jeho prevzatí a prípadné zjavné chyby je povinný ihneď riešiť s predávajúcim. Zjavné chyby, uplatnené kupujúcim neskôr, nebudú predávajúcim uznané.

Podpisom prepravného listu v prípade doručenia dopravcom, kupujúci súhlasí s prevzatím a potvrdzuje, že obal tovaru je nepoškodený. Na neskoršie reklamácie spôsobené počas dopravy nebude bráný ohľad. V opačnom prípade musí nahlásiť škodu prepravcovi.

Pred prvým použitím tovaru je kupujúci povinný si preštudovať návod na použitie. V prípade používania výrobku v rozpore s návodom nesie kupujúci všetky dôsledky, ktoré mu týmto vzniknú sám, ich následná reklamácia bude považovaná za neoprávnenú. Predávajúci nepreberá zodpovednosť za škody vyplývajúce z bežného opotrebovania a škôd z neodborného používania produktu, ako aj škodu spôsobenú vonkajšími udalosťami a chybnou manipuláciou.

Záruka sa nevzťahuje na škody vzniknuté opotrebovaním spôsobeným obvyklým užívaním tovaru, chybnou obsluhou, neodborným alebo neoprávneným zásahom, ako i použitím, údržbou či inštaláciou, ktoré sú v rozpore s návodom. Reklamácia nebude uznaná v prípade mechanického poškodenia vinou zákazníka.

b. Záručná doba

Záručná doba začína plynúť od prevzatia tovaru kupujúcim. Záručná doba je všeobecne 24 mesiacov.

c. Vybavenie reklamácie

V prípade zaslania chybného tovaru k reklamácii je kupujúci povinný predat' tovar kompletný a vhodne zabalený, tak, aby vyhovoval preprave, najlepšie v pôvodnom obale. Predajca nie je povinný prijať na reklamáciu tovar, ktorý nebude vhodne zabalený a odovzdaný s požadovanými súčasťami a príslušenstvom. V prípade neoprávnenej reklamácie bude tovar na náklady a riziko kupujúceho zaslaný späť na jeho

uvedenú adresu, pokiaľ nie je dohodnuté inak. Reklamácia musí byť vybavená bez zbytočného odkladu, najneskôr do 30 dní odo dňa uplatnenia reklamácie, pokiaľ sa predávajúci s kupujúcim nedohodnú na dlhšej lehote. V prípade zaslania reklamovaného tovaru sa predávajúcemu lehota k vybaveniu reklamácie počíta odo dňa doručenia reklamovaného tovaru predávajúcemu. Po uplynutí tejto lehoty sa kupujúcemu priznávajú rovnaké práva, ako by sa jednalo o chybu neodstrániteľnú.

11. Certifikáty

Zariadenie využíva dva štandardy bezdrôtovej komunikácie: ANT+ a Bluetooth Low Energy.

Výrobca vlastní vyhlásenie o zhode, na základe ktorého je zariadenie označené symbolmi CE.

Výrobok vyhovuje smernici EU-RED, čo bolo potvrdená príslušným certifikátom.

Výrobok POWERCRANK bol kompletne navrhnutý a vyrobený na území EÚ.



Tento produkt je certifikovaný ANT+.

Navštívte webovú stránku

www.thisisant.com/directory na zobrazenie zoznamu kompatibilných produktov a aplikácií.

Profil zariadenia ANT+:



VÝHRADNÝ DISTRIBÚTOR PRE SLOVENSKO

INPEAK s.c.

ul. Zabrodzka 40/2
52-336 Wrocław
POLSKO

www.inpeak.pl/en/
contact@inpeak.pl
support@inpeak.pl

